

## Bezpečnostné predpisy

### Všeobecné bezpečnostné pravidlá

Pri prevádzke stroja na svahoch postupujte opatrne. Zdvihnuté zariadenia, plné nádrže a iné záťaže zmenia ťažisko stroja. Stroj sa môže v blízkosti priekop a násypov alebo na nerovnomernom povrchu nakloniť alebo prevrátiť.

Jazdiť so strojom nedovoľte nikomu okrem obsluhujúceho pracovníka.

Stroj nikdy neriadte pod vplyvom alkoholu, drog alebo s inak narušeným vnímaním.

Pri kopaní alebo používaní náradia na zemné práce dávajte pozor na elektrické vedenia v zemi. Podľa potreby sa obráťte na miestne podniky verejných služieb, aby vám pomohli určiť polohu inžinierskych sietí.

Zvýšenú pozornosť venujte nadzemným elektrickým vedeniam a visutým prekážkam. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné udržiavať dostatočný odstup od vedenia vysokého napätia.

Hydraulická kvapalina alebo motorová nafta unikajúca pod tlakom môže preniknúť do pokožky a spôsobiť vážne zranenie alebo infekciu.

- Kontrolu netesností NEVYKONÁVAJTE rukami. Použite kúsok kartónu alebo papiera.
- Pred pripojením a odpojením rozvodov kvapaliny nastavte motor, vyberte kľúč zo zapalovania a uvoľnite tlak.
- Skontrolujte, či sú všetky komponenty v dobrom stave. Pred štartovaním motora alebo tlakovaním systému dotiahnite všetky spoje.
- Ak hydraulická kvapalina alebo motorová nafta vnikne do pokožky, ihneď vyhľadajte lekárske ošetrenie.
- Sústavný dlhodobý kontakt s hydraulickou kvapalinou môže spôsobiť rakovinu kože. Vyvarujte sa dlhodobému kontaktu a zasiahnutú oblasť okamžite umyte mydlom a vodou.

Udržujte odstup od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky, hodinky, dlhé vlasy a iné voľné a visiace predmety sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

Používajte ochranné prostriedky, ak je to vhodné.

NEPOKÚŠAJTE SA odstrániť materiál zo žiadnej časti stroja, kým je v prevádzke alebo sa jeho komponenty pohybujú.

Pred prevádzkovaním stroja sa uistite, že všetky kryty a chrániče sú v dobrom stave a správne nasadené. So strojom nikdy nepracujte, keď kryty nie sú na svojom mieste. Pred prevádzkovaním stroja vždy uzavrite všetky prístupové dvierka a panely.

Špinavé či klzké schodíky, rebríky, chodníky a plošiny môžu spôsobiť pád. Udržiavajte tieto povrchy čisté a bez prachu.

Stroj alebo príslušenstvo môže zachytiť a pomliaždiť osobu alebo zviera, ktoré sa nachádza v prevádzkovom priestore. NEDOVOLTE nikomu vstupovať do pracovnej oblasti.

Zdvihnuté zariadenie alebo náklad môže neočakávane spadnúť a pomliaždiť osoby pod ním. Počas prevádzky nikdy nikoho nepúšťajte do oblasti pod zdvihnutým zariadením.

Nikdy nepoužívajte motor v uzatvorených priestoroch, pretože by sa mohli nahromadiť škodlivé výfukové plyny.

Pred naštartovaním stroja skontrolujte, či sú všetky ovládacie prvky v neutrálnej alebo parkovacej uzamknutej polohe.

Motor spúšťajte iba zo sedadla obsluhy. Ak vypnete prepínač bezpečného štartu, môže sa motor spustiť so zaradeným rýchlostným stupňom. Nepripájajte ani neskrajte svorky na solenoide štartéra. Pripojte štartovacie káble podľa návodu v tejto príručke. Spustenie so zaradeným prevodovým stupňom môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.

Okná, zrkadlá, všetky svetlá a symbol „pomaly idúce vozidlo“ (SMV) alebo „symbol označenia rýchlosti“ (SIS) udržiavajte vždy čisté, aby počas práce so strojom boli čo najzreteľnejšie viditeľné.

Ovládacie prvky riadte len so sedadla vodiča, okrem ovládacích prvkov, ktoré vyslovene slúžia na riadenie z iných miest.

Keď sa stroj pohybuje, nič nenastavujte (napr. sedadlo, riadenie, svetlá, zrkadlo atď.). Pred používaním nastavovacích prvkov sa uistite, že sú zaistené. Skontrolujte dotiahnutie poistných skrutiek a správnu činnosť nastavovacích prvkov. Montáž a/alebo opravu sedadla môžu vykonávať iba kvalifikované osoby.

Úpravy, ktoré sa na stroji vykonávajú, môžu zvýšiť pravdepodobnosť hromadenia nečistôt, ku ktorému by za bežných podmienok nedochádzalo. K modifikáciám patria prídavné zariadenia montované na rám, platne, sitá, alebo iné príslušenstvo dodatočnej výbavy. Obsluha upravených strojov musí vedieť o možnosti hromadenia organickej nečistoty a/alebo materiálu a potrebe celkovej čistoty stroja.

Upravené stroje si vyžadujú dodatočné a častejšie kontroly a čistenie počas užívania. Počas používania môže stroj vyžadovať kontrolu a čistenie aj niekoľkokrát denne. Obsluha musí poznať prevádzkové prostredie a podmienky. Obsluha musí počas používania strojov

vykonávať ich primeranú údržbu. Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať týmto častiam stroja:

- Vnútro a okolie motorového priestoru
- Horúce komponenty výfuku
- Pohyblivé, otáčajúce alebo rotujúce komponenty stroja

Operátori, ktorí prevádzkujú stroj v netypických aplikáciách alebo podmienkach, musia dbať na hromadenie organických nečistôt alebo materiálov a na celkovú čistotu stroja. Pozornosť venujte najmä situáciám, kde je možné hromadenie materiálu alebo kde k nemu môže dochádzať pri činnosti.

Stroje, ktoré sa používajú pre atypické účely alebo v atypických podmienkach, si vyžadujú dodatočné a častejšie kontroly a čistenie počas používania. Počas používania môže stroj vyžadovať kontrolu a čistenie aj niekoľkokrát denne. Obsluha musí poznať prevádzkové prostredie a podmienky. Obsluha musí počas používania strojov vykonávať ich primeranú údržbu. Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať týmto častiam stroja:

- Vnútro a okolie motorového priestoru
- Horúce komponenty výfuku
- Pohyblivé, otáčajúce alebo rotujúce komponenty stroja

Pred opustením stroja:

1. Zaparkujte stroj na rovnej, tvrdej ploche.

## **Bezpečnosť bežnej údržby**

Priestor používaný na údržbu stroja udržiavajte čistý a suchý. Rozliate tekutiny očistite.

Údržbu stroja vykonávajte na pevnom rovnom povrchu.

Po dokončení údržby namontujte všetky kryty a chrániče.

Po dokončení údržby zariadenia zavrite všetky prístupové dvierka a namontujte všetky panely.

Nepokúšajte sa stroj čistiť alebo mazať, odstraňovať prekášky ani vykonávať žiadne nastavenia na stroji, kým je v pohybe alebo kým je motor v prevádzke.

Vždy pred naštartovaním stroja sa uistite, že sa v pracovnej oblasti nenachádzajú nástroje, diely, iné osoby a domáce zvieratá.

Nepodporované hydraulické valce môžu stratiť tlak a spustiť zariadenie. Hrozí tým riziko pomliaždenia. Pri parkovaní alebo počas údržby nenechávajte zariadenie vo zdvihnutej polohe, pokiaľ nie je bezpečne podopreté.

Nadvihujte alebo dvíhajte stroj len v oporných bodoch pre zdvíhák, ktoré sú uvedené v tejto príručke.

Nesprávny postup ťahania môže spôsobiť nehodu. Pri vlečení nefunkčného stroja sa riadte postupom v tejto príručke. Používajte iba pevné ťažné tyče.

2. Všetky ovládacie prvky uveďte do neutrálnej polohy alebo do polohy parkovacej zámky.
3. Zatiahnite parkovaciu brzdu. V prípade potreby použite kolesové klíny.
4. Spustíte nadol všetko hydraulické vybavenie – náradie, ťací stôl atď.
5. Vypnite motor a vyberte kľúč.

Keď sa za výnimočných okolností rozhodnete ponechať motor naštartovaný po opustení stanovišťa operátora, ste povinní dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

1. Znížte rýchlosť motora na nízke voľnobežné otáčky.
2. Odpojte všetky systémy pohonu.

## 3. **VÝSTRAHA**

**Po odpojení systémov pohonu sa niektoré časti ešte nejaký čas môžu pohybovať.**

**Uistite sa, že ste plne odpojili všetky systémy pohonu.**

**Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.**

W0113A

Prevodovku preradte na neutrál.

4. Aktivujte parkovaciu brzdu.

Pred pripojením a odpojením rozvodov kvapaliny vypnite motor, vyberte kľúč zo zapalovania a uvoľnite tlak.

Pred pripojením a odpojením elektrických rozvodov zastavte motor a vyberte kľúč zo zapalovania.

Pri nesprávnej demontáži uzáverov chladiacej kvapaliny môže vytrysknúť kvapalina. Chladiace systémy pracujú pod tlakom. Ak sa zátku vyberie, keď je systém zahriaty, môže dôjsť k vystreknutiu horúcej chladiacej kvapaliny. Pred odstránením zátky nechajte systém vychladnúť. Pri odstraňovaní zátky postupujte tak, že najskôr pomalým pootočením umožníte nahromadenému tlaku uniknúť a až následne zátku celkom odstráňte.

Poškodené alebo opotrebované potrubia, hadice alebo elektrickú kabeláž vymeňte za nové.

Motor, prevodovka, časti výfuku a hydraulické vedenia sa počas prevádzky môžu zahriať. Pri vykonávaní údržby takýchto komponentov buďte opatrní. Pred manipuláciou s horúcimi komponentmi alebo ich odpojením nechajte ich povrch vychladnúť. Používajte ochranné prostriedky, ak je to vhodné.

Pri zváraní sa riadte inštrukciami v príručke. Pred zváraním na stroji vždy odpojte akumulátor. Po manipulácii so súčasťami akumulátora si vždy umyte ruky.

Nevyliezajte na stroj. Prídavné zariadenie nepoužívajte ako rebrík alebo plošinu na realizáciu výškových prác. Na prístup do častí stroja, ktoré nie sú dosiahnuteľné z úrovne zeme, použite vhodné prostriedky podľa vnútroštátnych/miestnych bezpečnostných predpisov (napríklad samostatnú pojazdňú plošinu atď.).

## **Kolesá a pneumatiky**

Uistite sa, že pneumatiky sú správne nahustené. Neprekračujte odporúčanú záťaž či tlak. Pre správne nahustenie pneumatík sa riadte inštrukciami v tejto príručke.

Pneumatiky sú ťažké. Nakladanie s pneumatikami bez správneho vybavenia môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.

Nikdy nezvárajte koleso s osadenou pneumatikou. Pneumatiky z kolesa vždy pred zváraním úplne demontujte.

Údržbu pneumatík a kolies vždy zverte kvalifikovanému servisnému technikovi. Ak pneumatika stratí všetok tlak, dopravte pneumatiku aj s kolesom na údržbu do pneuservisu alebo k predajcovi. Explozívne oddelenie pneumatiky od ráfiku môže spôsobiť vážne zranenie.

NEVYKONÁVAJTE zväracie práce na kolese alebo ráfiku kým úplne nedemontujete pneumatiku. Nahustené

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

pneumatiky môžu vytvárať zmes plynu a vzduchu, ktorá sa môže vznietiť vysokou teplotou počas zvárania kolesa alebo ráfiku. Vypustenie vzduchu alebo uvoľnenie pneumatiky na ráfiku NEMÁ ZA NÁSLEDOK elimináciu rizika. Tento stav môže vzniknúť, ak sú pneumatiky nahustené alebo aj vtedy, keď sú vypustené. Pneumatika sa MUSÍ úplne demontovať z kolesa alebo ráfiku pred zváraním kolesa alebo ráfiku.

Nainštalujte šliapače strníska, strnískové rohože alebo iné zariadenia, aby ste zabránili poškodeniu pneumatík pri:

- práci na zozbieraných poliach s hrubým strnískom
- práci na zozbieraných poliach v suchých podmienkach, keď je strnisko tvrdšie a húževnatejšie

## **Jazda po verejných komunikáciách a všeobecná bezpečnosť prepravy**

Dodržiujte miestne zákony a predpisy.

Používajte vhodné osvetlenie, ktoré určujú miestne právne predpisy.

Značka SMV a symbol SIS musia byť viditeľné.

Skontrolujte, či je západka brzdového pedálu riadne zatiahnutá. Pri jazde po ceste je nutné brzdové pedále uzamknúť dohromady.

Pri vlečení používajte bezpečnostné reťaze, ak sú súčasťou výbavy stroja alebo vlečeného zariadenia.

Zdvihnite pripojený stroj a pripojenú jednotku dostatočne vysoko nad zem, aby ste zabránili náhodnému kontaktu s vozovkou.

Pri preprave zariadenia alebo stroja na transportnom prívese zabezpečte jeho riadne upevnenie. Zabezpečte, aby symboly SMV a SIS na stroji alebo zariadení boli počas prepravy na prívese zakryté.

Dávajte pozor na nadzemné konštrukcie alebo elektrické vedenie a uistite sa, že stroj resp. prípojné zariadenia popod ne bezpečne prejde.

## **Predchádzanie požiarom a explóziám**

Pohonné látky alebo olej môžu pri vytečení alebo vyliatí na horúce povrchy alebo elektrické komponenty spôsobiť požiar.

Rýchlosť jazdy by mala byť taká, aby ste si vždy udržali úplnú kontrolu nad strojom a aby bola vždy zachovaná stabilita stroja.

Pred odbočením spomaľte a dajte signál.

Stiahnite sa na kraj a nechajte sa predísť rýchlejšie idúcimi vozidlami.

Pri ťahaní zariadení s brzdami alebo bez nich dodržiujte predpísané postupy.

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdou vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Poľnohospodárske plodiny, odpad, sutiny, vtáčie hniezda alebo horľavé materiály sa na horúcich povrchoch môžu vznietiť.

Hasiaci prístroj majte vždy na stroji alebo v jeho blízkosti.

Uistite, sa že údržba a servis hasiacich prístrojov sa vykonáva podľa pokynov výrobcu.

Aspoň raz denne a po práci zo stroja odstráňte všetok nahromadený odpad a nečistoty najmä v okolí horúcich dielov, akými sú motor, prevodovka, výfuk, akumulátor, atď. Častejšie čistenie stroja môže byť potrebné v závislosti od prevádzkových podmienok a prostredia.

Aspoň raz denne odstráňte nečistoty nazhromaždené v okolí pohyblivých dielov, akými sú ložiská, remenice, remene, prevody, čistiace ventilátory atď. Častejšie čistenie stroja môže byť potrebné v závislosti od prevádzkových podmienok a prostredia.

## **Všeobecná bezpečnosť akumulátora**

Pri práci s akumulátormi vždy používajte prostriedky na ochranu zraku.

V blízkosti akumulátora nevytvárajte iskry a nepoužívajte otvorený plameň.

Pri nabíjaní alebo používaní akumulátora v uzavretých priestoroch vždy vetrajte.

Svorku záporného pólu (-) odpojte ako prvú a pripojte ako poslednú.

Pri zváraní na stroji odpojte obe svorky akumulátora.

V blízkosti akumulátora nezvárajte, nebrúste, ani nefajčite.

Keď používate prídavné akumulátory alebo pripájate pomocné štartovacie káble na naštartovanie motora, použite postup uvedený v návode na obsluhu. Svorky neskratujte.

## **Bezpečnosť na sedadle spolujazdca**

Použitie na verejných komunikáciách:

- Sedadlo spolujazdca môžete použiť na krátkodobú a príležitostnú prepravu len jednej osoby z farmy na pole.

Použitie na poli:

- Sedadlo spolujazdca smie používať len jedna osoba, a to pri zácviaku nového operátora alebo pri vykonávaní diagnostiky mechanického problému servisným technikom.

## **Systém zisťovania prítomnosti operátora**

Vaše zariadenie je vybavené systémom zisťovania prítomnosti operátora, ktorý zabráňuje používaniu určitých funkcií, keď operátor nesedí na sedadle.

Skontrolujte uvoľnenie spojení a opotrebovanú izoláciu v elektrickom systéme. Opravte alebo vymeňte voľné alebo poškodené diely.

Na stroji neskladujte zaolejované tkaniny alebo iné horľavé materiály.

Nezvárajte ani plameňom nerežte žiadne diely vozidla, ktoré obsahujú horľavé materiály. Pred zváraním alebo rezaním plameňom dôkladne očistite diely nehorľavým rozpúšťadlom.

Zariadenie nevystavujte plameňom, horiacim materiálom alebo výbušniam.

Ihneď preskúmajte príčinu nezvyčajného zápachu, ktorý sa môže objaviť počas prevádzky stroja.

Pri skladovaní a manipulácii s akumulátormi sa riadte pokynmi výrobcu.

Komora akumulátora, svorky a ďalšie príslušenstvo obsahujú olovo a zlúčeniny olova. Po manipulácii si umyte ruky.

Kyselina, ktorú obsahuje akumulátor, môže spôsobiť popáleniny. Akumulátory obsahujú kyselinu sírovú. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom. Ochrana (vonkajšia): Zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Opatrenie (oči): vyplachujte vodou 15 minút a ihneď vyhľadajte lekárske ošetrenie. Ochrana (vnútorná): Vyplápte veľké množstvo vody alebo mlieka. Nevyvolávajte zvracanie. Ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Zariadenie musí byť mimo dosahu detí a iných neoprávnených osôb.

Keď je sedadlo spolujazdca obsadené, musia sa dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- S traktorom sa musí ísť výlučne pri nižšej rýchlosti a na rovnej zemi.
- Vyhýbajte sa rýchlemu rozjazdu a zastaveniu.
- Pri jazde sa neotáčajte príliš prudko.
- Vždy sa pripútajte správne nastavenými bezpečnostnými pásmi.
- Dvere kabíny musia byť vždy zatvorené.

Nikdy neodpájajte ani neobchádzajte systém zisťovania prítomnosti operátora.

Ak je systém zisťovania prítomnosti operátora nefunkčný, treba ho opraviť.

## Vývodový hriadeľ (PTO)

Stroje poháňané vývodovým hriadeľom môžu spôsobiť usmrtenie alebo vážne zranenie. Pred prácou na vývodovom hriadeľi alebo v jeho blízkosti, pred vykonávaním údržby alebo čistením poháňaného stroja, presuňte ovládač vývodového hriadeľa do polohy vypnutý, zastavte motor a vyberte kľúč zapalovania.

Vždy, keď je vývodový hriadeľ v prevádzke, ochranný kryt musí byť na svojom mieste, aby sa predišlo usmrteniu

alebo zraneniu obsluhujúceho personálu alebo okolostojacich osôb.

Pri práci s vývodovým hriadeľom na mieste sa nedotýkajte žiadnych pohyblivých častí a zaistite, aby boli príslušné ochranné kryty na mieste.

## Reflektory a výstražné svetlá

Pri prevádzke na verejných komunikáciách ste povinní používať blikajúce žlté výstražné svetlá.

## Bezpečnostné pásy

Bezpečnostné pásy musia byť vždy zapnuté.

Kontrola a údržba bezpečnostného pásu:

- Bezpečnostné pásy udržiavajte v dobrom stave.
- Dbajte, aby bezpečnostné pásy neprichádzali do kontaktu s ostrými hranami a predmetmi, ktoré by ich mohli poškodiť.
- Pravidelne kontrolujte, či bezpečnostné pásy, zámky, navíjače, upínanie, uvoľňovanie napínacieho systému a upevňovacie skrutky nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.

- Vymeňte pásy so zárezmi, ktoré môžu pás oslabiť.
- Skontrolujte, či sú skrutky pevne namontované na držiaku sedadla alebo na zostave.
- Ak je pás upevnený k sedadlu, uistite sa, že sedadlo alebo konzoly sedadla sú pevne uchytené.
- Udržujte bezpečnostné pásy čisté a suché.
- Bezpečnostné pásy čistite iba mydlovým roztokom a teplou vodou.
- Na pásy nepoužívajte rozpúšťadlá, bieliadlá, ani farbivá, keďže tieto látky zoslabujú pásy.

## Konštrukcia na ochranu operátora

Váš stroj je vybavený ochrannou konštrukciou pre operátora, ako napr.: ochrannou konštrukciou proti prevráteniu (ROPS), ochrannou konštrukciou proti padajúcim predmetom (FOPS) alebo kabínou vybavenou systémom ROPS. Konštrukcia ROPS môže byť rám kabíny alebo štruktúra s dvomi alebo štyrmi stĺpmi, ktorá sa používa na ochranu operátora s cieľom minimalizovať možnosť vážneho zranenia. Montážna konštrukcia a montážne prvky, ktoré tvoria upevňovacie pripojenie k strojnému zariadeniu, sú súčasťou konštrukcie ROPS.

Ochranná konštrukcia predstavuje špeciálny bezpečnostný prvok strojového zariadenia.

Pri vlečení NEPRIPÁJAJTE k ochrannej konštrukcii žiadne zariadenie. Do ochrannej konštrukcie NEVŔTAJTE otvory.

Ochranná konštrukcia a spojovacie súčasti predstavujú certifikovaný systém. Každé poškodenie, požiar, korózia alebo úprava oslabuje konštrukciu a znižuje úroveň ochrany. Ak sa to stane, OCHRANNÁ KONŠTRUKCIA SA MUSÍ VYMENIŤ, aby poskytovala rovnakú ochranu ako nová ochranná konštrukcia. Požiadajte predajcu o kontrolu a výmenu ochrannej konštrukcie.

Po nehode, požari či prevrátení sa pred návratom stroja k prevádzke na poli či na pracovisku kvalifikovaný technik MUSÍ vykonať nasledovné činnosti:

- Ochranná konštrukcia SA MUSÍ VYMENIŤ.
- Upevnenie alebo zavesenie ochrannej konštrukcie, sedadlo operátora a odpruženie, bezpečnostné pásy a upevňovacie prvky a káble v rámci ochranného systému operátora sa MUSIA dôkladne preskúmať vzhľadom na možné poškodenie.
- Všetky poškodené diely SA MUSIA VYMENIŤ.

NA TEJTO OCHRANNEJ KONŠTRUKCII NEVYKONÁVAJTE ŽIADNU Z NASLEDUJÚCICH ČINNOSTÍ: ZVÁRANIE, VŔTANIE OTVOROV, POKUSY O VYROVNÁVANIE ALEBO OPRAVU. AKÁKOL'VEK MODIFIKÁCIA MÔŽE OSLABIŤ ŠTRUKTURÁLNU PEVNOSŤ KONŠTRUKCIE, ČO MÔŽE LAHKO SPÔSOBIŤ SMŔŤ ALEBO VÁŽNE ZRANENIE V PRÍPADE POŽIARU, PREVRÁTENIA, KOLÍZIE ALEBO NEHODY.

Bezpečnostné pásy sú súčasťou ochranného systému a musia byť stále zapnuté. Ak má ochranný systém fungovať, operátor musí byť pripútaný k sedadlu v ráme.

## Klimatizačný systém

Klimatizačný systém pracuje pod vysokým tlakom. Neodpájajte žiadne vedenia. Uvoľnenie vysokého tlaku môže spôsobiť vážne zranenia.

Klimatizačný systém obsahuje plyny, ktoré sú po uvoľnení do atmosféry škodlivé pre životné prostredie. Nepokúšajte sa o servis alebo opravu systému.

Údržbu, opravy a dopĺňanie klimatizačného systému môžu vykonávať len školení servisní technici.

## Osobné ochranné prostriedky (OOP)

Používajte osobné ochranné prostriedky (OOP) ako je pevná pokrývka hlavy, ochrana zraku, hrubé rukavice, ochrana sluchu, ochranný odev atď.

## Štítok Neprevádzkovať

Predtým, než začnete na stroji vykonávať údržbu, pripevnite na viditeľné miesto výstražný štítok „Neprevádzkovať“.

## Nebezpečné chemické látky

Ak na vás pôsobia nebezpečné chemikálie alebo ste s nimi prišli do kontaktu, môžete sa vážne poraniť. Kvapaliny, mazivá, nátery, lepidlá, chladiace zmesi, atď. potrebné na fungovanie vášho stroja môžu byť nebezpečné. Môžu byť lákavé a škodlivé pre domáce zvieratá, ako aj pre ľudí.

Informácie o chemických látkach, ktoré výrobok obsahuje, postupoch bezpečnej manipulácie a skladovania, opatreniach prvej pomoci a postupoch, ktoré je potrebné použiť v prípade rozliatia alebo náhodného úniku, sa nachádzajú v kartách bezpečnostných údajov (KBÚ). Karty bezpečnostných údajov materiálu sú k dispozícii u vášho predajcu.

Pred servisnou prehliadkou vášho stroja skontrolujte kartu bezpečnostných údajov materiálu každého maziva, kvapaliny, atď. používaných vo vašom stroji. Táto informácia upozorňuje na súvisiace riziká a pomôže vám pri bezpečnej údržbe stroja. Pri vykonávaní údržby stroja

sa riadte informáciami z kariet bezpečnostných údajov materiálu a z nádob výrobcu, ako aj informáciami v tejto príručke.

Všetky kvapaliny, filtre a nádoby likvidujte šetrným spôsobom voči životnému prostrediu v súlade s miestnymi zákonmi a právnymi predpismi. Informácie o správnej likvidácii vám poskytne miestne ekologické alebo recyklačné stredisko alebo váš predajca.

Kvapaliny a filtre skladujte v súlade s miestnymi zákonmi a právnymi predpismi. Na skladovanie chemikálií alebo petrochemických látok používajte len vhodné nádoby.

Udržiavajte mimo dosahu detí a nepovoláných osôb.

Ak sa počas práce aplikujú chemikálie, sú potrebné ďalšie bezpečnostné opatrenia. Pred použitím chemických látok o nich získajte úplné informácie od výrobcu alebo distribútora.

## Bezpečnosť inžinierskych sietí

Pri kopaní alebo používaní náradia na zemné práce dávajte pozor na elektrické alebo iné vedenia v zemi. Podľa potreby sa obráťte na miestnych poskytovateľov verejných služieb alebo príslušné orgány, aby vám pomohli určiť polohu inžinierskych sietí.

Uistite sa, že má stroj dostatok priestoru na prechod vo všetkých smeroch. Zvýšenú pozornosť venujte nadzemným elektrickým vedeniam a visutým prekážkam. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné udržiavať dostatočný odstup od vedenia vysokého napätia. Informácie o bezpečnom odstupe od vedení vysokého napätia si vyžiadajte od vašich miestnych orgánov alebo poskytovateľov verejných služieb.

V prípade potreby stiahnite predĺžené časti stroja. Odstráňte alebo znížte rádioantény či iné príslušenstvo. V prípade, že došlo ku kontaktu medzi zdrojom elektrického prúdu a zariadením, vykonajte nasledujúce opatrenia:

- Okamžite zastavte pohyb stroja.
- Zatiahnite parkovaciu brzdu, zastavte motor a vyberte kľúč zo zapalovania.
- Skontrolujte, či môžete bezpečne opustiť kabínu alebo vašu momentálnu polohu bez kontaktu s elektrickými vodičmi. Ak nie, zostaňte tam, kde ste a privolajte pomoc. Ak môžete svoje miesto opustiť bez kontaktu s vedením, vyskočte zo stroja tak, aby ste sa pritom súčasne nedotýkali stroja aj zeme.

- Nedovoľte nikomu, aby sa stroja dotýkal skôr, než bude odstavený elektrický prúd z vedení.

## Zabezpečenie pred búrkou

Neprevádzkujte zariadenie počas búrky.

Ak sa počas búrky nachádzate na zemi, vzdialte sa od strojov a zariadení. Ukryte sa v stálej, chránenej stavbe.

## Nastupovanie a vystupovanie

Nastupujte do stroja a vystupujte z neho iba na označených miestach s držadlami, schodíkmi a/alebo rebríkmi.

Nezoskakujte zo zariadenia.

Uistite sa, že schodíky, rebríky a plošiny sú neustále čisté a nenachádzajú sa na nich sutiny a cudzie látky. Klzké povrchy môžu byť príčinou ujmy na zdraví.

Pri nastupovaní do stroja a vystupovaní z neho sa postavte tvárou k stroju.

## Výškové práce

Ak údržba traktora vyžaduje, aby ste pracovali vo výškach:

- Používajte nainštalované schodíky, rebríky a/alebo držadlá správne.
- Nestojte v priestoroch traktora, ktoré nie sú určené ako schodíky alebo plošiny.
- V prípade potreby použite vhodné prostriedky podľa vnútroštátnych alebo miestnych bezpečnostných pred-

Ak počas prevádzky stroja začnú udierať blesky, ostaňte v kabíne. Neopúšťajte kabínu alebo plošinu operátora. Nedotýkajte sa zeme ani predmetov mimo zariadenia.

Vždy udržiavajte trojbodový kontakt so schodíkmi, rebríkmi a držadlami.

Nikdy nenastupujte do pohybujúceho stroja ani z neho nevystupujte.

Volant ani iné ovládacie prvky alebo príslušenstvo nepoužívajte ako držadlá pri nástupe do kabíny/na plošinu operátora a výstupe z nej.

pisov (napríklad individuálnu pojazdnú plošinu atď.), aby ste dosiahli na komponenty, ako sú zrkadlá, otočné majáky, vzduchové filtre, prijímače GPS alebo iné komponenty, ktoré sa nedajú dosiahnuť zo zeme.

- Nikdy nepoužívajte schodíky, rebríky, a/alebo držadlá, keď je traktor v pohybe.

Traktor nepoužívajte ako výťah, rebrík alebo plošinu na realizáciu prác vo výškach.

## Zdvíhanie a náklady nad úrovňou hlavy

Nikdy nepoužívajte na zdvíhanie osôb lyžice nakladačov, vidlice atď. alebo iné zdvíhacie, manipulačné alebo výkopové zariadenie.

Nepoužívajte zdvihnuté zariadenie ako pracovnú plošinu.

Oboznámte sa s kompletným rozsahom pohybu zariadenia a náradia a nevstupujte ani nedovoľte nikomu inému vstúpiť do oblasti pohybu, kým je zariadenie v prevádzke.

Nikdy nevstupujte, ani nedovoľte nikomu vstúpiť do priestoru pod zdvihnutým zariadením. Zariadenie alebo náklad môže neočakávane spadnúť a pomliaždiť osoby pod ním.

Počas parkovania alebo servisu nenechávajte zariadenie vo zdvihnutej polohe, ak nie je bezpečne podopreté. Hydraulické valce musia byť mechanicky zaistené alebo podopreté, ak sú ponechané vo zdvihnutej polohe na účely údržby alebo získania prístupu.

Lyžice nakladača, vidlice atď. alebo iné zdvíhacie, manipulačné alebo výkopové zariadenie a ich náklad zmenia ťažisko stroja. Na svahoch alebo na nerovnom teréne sa stroj môže prevrátiť.

Naložené predmety môžu vypadnúť z lyžice alebo zdvíhacieho zariadenia a pomliaždiť operátora. Pri zdvíhaní nákladu je potrebné postupovať veľmi opatrne. Používajte správne zdvíhacie zariadenie.

Náklad nezdvíhajte vyššie, než je nevyhnutné. Pri preprave náklad spustíte k zemi. Vždy nechajte dostatočný priestor medzi nákladom, úrovňou zeme a inými prekážkami.

Zariadenie a súvisiaci náklad môžu prekážať vo výhľade a môžu spôsobiť nehodu. Zariadenie neprevádzkujte, ak nemáte zabezpečený dobrý výhľad.

## Multifunkčná páka

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdom vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

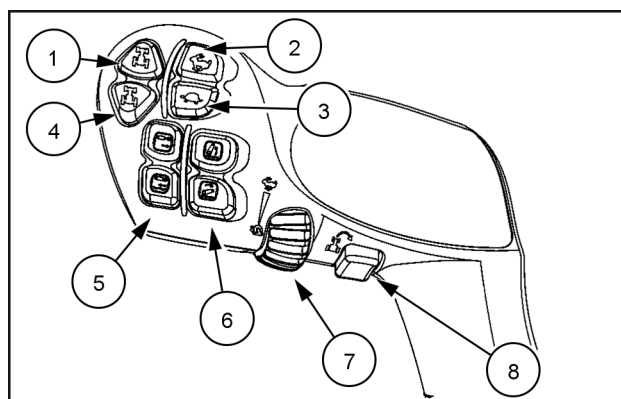
Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

## Multifunkčná páka

Multifunkčná páka umožňuje ovládanie viacerých funkcií traktora jednou rukou. Podrobné vysvetlenia jednotlivých funkcií sú uvedené v príslušných častiach návodu.

1. Reverzačný prepínač prevodovky pre smer dopredu
2. Prepínač zaraďovania rozsahu rýchlostí nahor
3. Prepínač zaraďovania rozsahu rýchlostí nadol
4. Reverzačný prepínač prevodovky na cúvanie
5. Ovládače vonkajších okruhov hydrauliky
6. Prepínače zdvíhanie/spúšťanie závesu
7. Ručné koliesko rozsahu rýchlostí
8. Otáčanie na úvratí (podľa výbavy)



SVIL17TR03619AA 1

## Pokročilý joystick (ak je vo výbave)

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

**Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdom vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.**

**Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.**

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

**Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.**

**Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.**

W1789A

Zdokonalený joystick (kde je vo výbave) umožňuje ovládanie viacerých funkcií traktora jednou rukou. Podrobnejšie vysvetlenia jednotlivých funkcií sú uvedené v príslušných častiach návodu.

### Funkcia prepínača - Joystick pre dva rozvádzače vonkajších okruhov

1. Bez voliteľného farebného displeja: Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a prídavný rozvádzač. Konfigurovateľné, ak je nainštalovaný voliteľný farebný displej.
2. Bez voliteľného farebného displeja: Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a druhý prídavný rozvádzač. Konfigurovateľné, ak je nainštalovaný voliteľný farebný displej.
3. Zmena smeru
4. Bez voliteľného farebného displeja: Prepínanie zo stredných regulačných ventilov na zadné regulačné ventily a naopak. Konfigurovateľné, ak je nainštalovaný voliteľný farebný displej.
5. Prepínač radenia nahor v rámci rozsahu rýchlostí



MOIL19TR02366AA 1



MOIL19TR02353AA 2

6. Prepínač radenia nadol v rámci rozsahu rýchlostí
7. Nepoužíva sa

## Funkcia prepínača - Joystick pre tri rozvádzače vonkajších okruhov

1. Bez voliteľného farebného displeja: Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a prídavný rozvádzač. Konfigurovateľné, ak je nainštalovaný voliteľný farebný displej.
2. Zmena smeru
3. Prepínač radenia nahor v rámci rozsahu rýchlostí
4. Prepínač radenia nadol v rámci rozsahu rýchlostí
5. Nepoužíva sa



MOIL19TR02377AA 3



MOIL19TR02353AA 4

## Integrovaný ovládací panel (ICP)

### ▲ VÝSTRAHA

#### Pohyblivé súčasti!

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdou vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

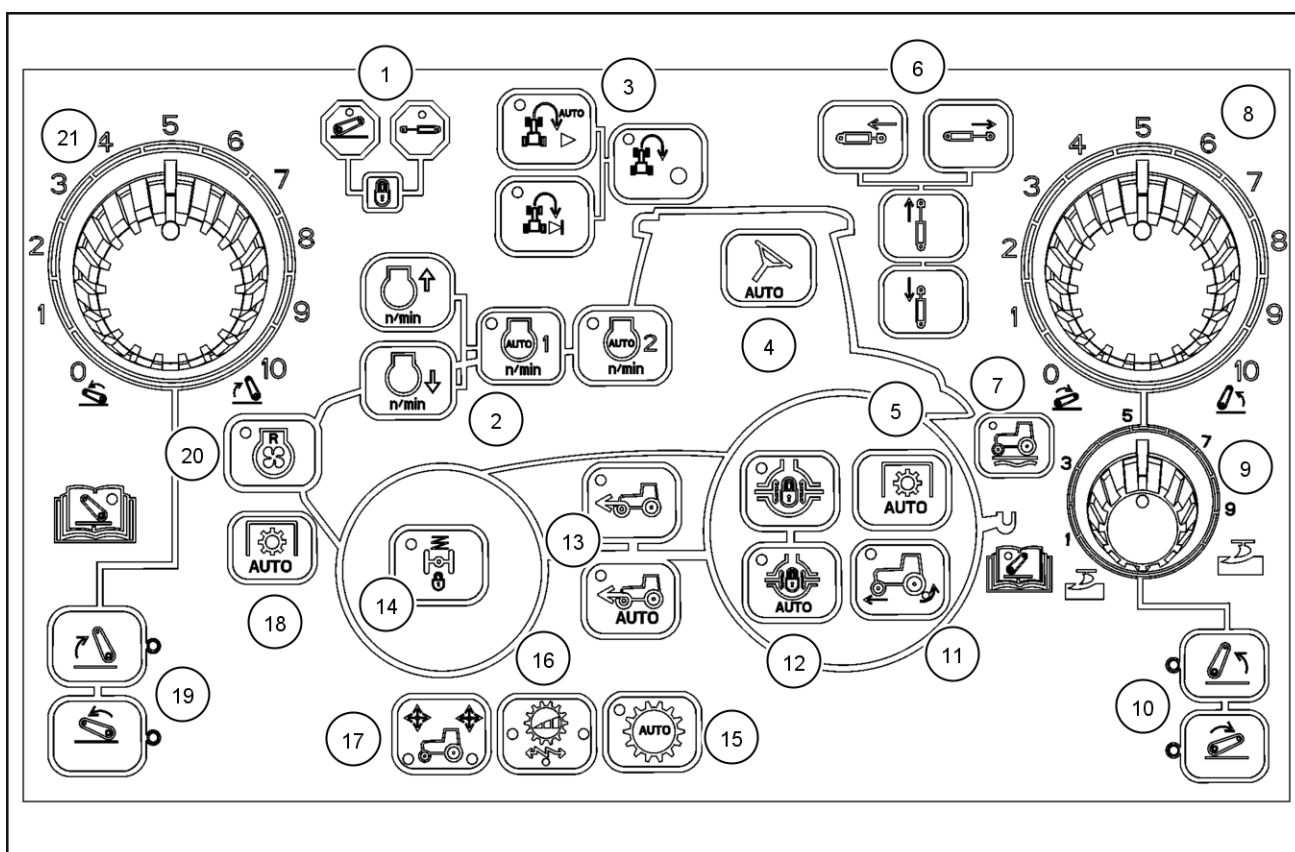
### ▲ VÝSTRAHA

#### Neočakávaný pohyb stroja!

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A



SVIL17TR03697FA 1

Váš traktor je vybavený viacerými elektronickými ovládacími prvkami, ktoré sa nachádzajú na laktovej opierke. Podrobné vysvetlenie funkcie jednotlivých spínačov nájdete v príslušných častiach tohto návodu.

### Ovládací konzola vpravo

- |                                                                                                                   |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Výstražné kontrolky elektronických rozvádzačov vonkajších okruhů hydrauliky a zablokovania trojbodového závěsu | 5. Ovládač automatickej funkcie zadného vývodového hriadeľa       |
| 2. Nastavenia konštantných otáčok motora (CES)                                                                    | 6. Hydraulicky nastaviteľné horné rameno a pravá zdvíhacia vzpera |
| 3. Automatické/ručné Easy Tronic nahrávanie/prehrávanie                                                           | 7. Ovládanie počas jazdy                                          |
| 4. Funkcia Automatické navádzanie                                                                                 | 8. Ovládanie polohy zadného trojbodového závěsu                   |

- 
- |                                                                                     |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 9. Ovládač regulácie silového zaťaženia zadného trojbodového závesu                 | 16. Ovládanie tempa zrýchlenia/spomalenia                               |
| 10. Spínače a prevádzkové kontrolky zdvíhania/spúšťania zadného trojbodového závesu | 17. Prepínač zadného/predného ovládania krížovým ovládačom              |
| 11. Regulácia preklzu                                                               | 18. Ovládač automatickej funkcie predného vývodového hriadeľa           |
| 12. Automatické/manuálne aktivovanie uzávierky diferenciálu                         | 19. Spínače a prevádzkové kontrolky zdvíhania/spúšťania predného závesu |
| 13. Automatická/manuálna aktivácia pohonu všetkých štyroch kolies                   | 20. Ovládač reverzibilného ventilátora motora                           |
| 14. Vyradenie odpruženia prednej nápravy                                            | 21. Ovládanie polohy predného závesu                                    |
| 15. Režim prevodovky                                                                |                                                                         |

## Hlavný prepínač hydrauliky

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdou vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Riziko nesprávneho použitia!**

Na vypnutie predného závesu vždy používajte hlavný spínač hydrauliky. Nastavenie rýchlosti poklesu 0 % nemá byť mechanizmom bezpečnostného zámku.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1792A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Riziko nesprávneho použitia!**

Na vypnutie zadného závesu vždy používajte hlavný spínač hydrauliky. Nastavenie rýchlosti poklesu 0 % nemá byť mechanizmom bezpečnostného zámku.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1603A

## Prepravná poistka EDC/EHR

Pri jazde po ceste možno zablokovat' uprostred i vzadu namontované elektronické rozvádzače vonkajších okruhových, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu pripojeného stroja, čím by sa mohol poškodiť traktor alebo povrch vozovky.

**POZNÁMKA:** Symbol na prepínači môže byť odlišný. Závisí to od toho, aké hydraulické čerpadlo sa používa.

## Elektronické rozvádzače vonkajších okruhových hydrauliky

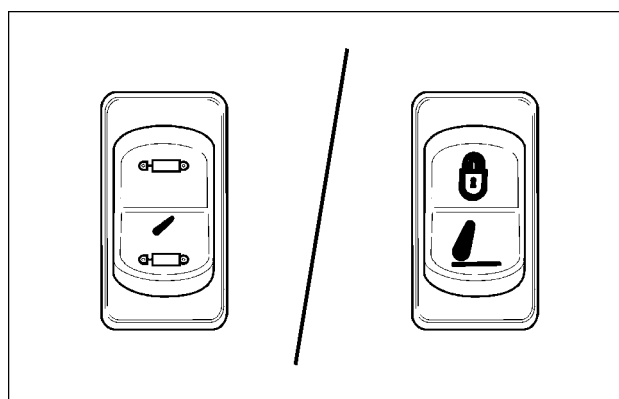
Prepínač na „C“ stĺpiku kabíny má tri polohy a poskytuje tieto funkcie.

Stlačením vrchnej časti spínača sa zapne napájanie elektronických rozvádzačov vonkajších okruhových umiestnených vzadu a uprostred\* (trojbodový záves je zablokováný).

Stlačením spodnej časti spínača sa zapne napájanie elektronických rozvádzačov vonkajších okruhových umiestnených vzadu a uprostred\* a zadný trojbodový záves.

Poloha uprostred. Zablockovanie elektronických rozvádzačov vonkajších okruhových a trojbodového závesu.

\* (podľa výbavy)



SVIL18TR02290AA 1

Po prenutí hlavného prepínača do strednej polohy (napájanie vypnuté) sa rozsvietia výstražné kontrolky na paneli IOP, ktoré potvrdia zablokovanie oboch rozvádzačov **(2)** a trojbodového závesu **(1)**.



SS11D010 2

## Prevádzka elektronickej silovej regulácie (EDC)

### ⚠ VÝSTRAHA

Riziko nesprávneho použitia!

Na vypnutie zadného závesu vždy používajte hlavný spínač hydrauliky. Nastavenie rýchlosti poklesu 0 % nemá byť mechanizmom bezpečnostného zámku.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1603A

### Polohová regulácia

Uistite sa, že hlavný prepínač hydrauliky je v polohe ON (Zapnutý), aby tak mohol fungovať trojbodový záves, pozrite stranu **Hlavný prepínač hydrauliky (35.000)**.

K trojbodovému závesu pripojte náradie.

Otočte ovládač silového zaťaženia (2) proti smeru pohybu hodinových ručičiek až na doraz – to je nastavenie polohovej regulácie.

Spustite motor a pomocou ovládacieho prvku polohovej regulácie (1) postupne zdvíhajte náradie. Dávajte pozor, aby medzi náradím a ľubovoľnou časťou traktora bol odstup najmenej **100 mm (4 in)**.

Všimnite si číselný údaj na spodnom displeji. Ak je údaj menší ako „100“ znamená to, že náradie nie je úplne zdvihnuté.

Nastavte ovládač medznej výšky (6) tak, aby sa náradie nemohlo zdvihnúť vyššie, aby nedošlo k poškodeniu traktora pri úplnom zdvihnutí pripojeného náradia.

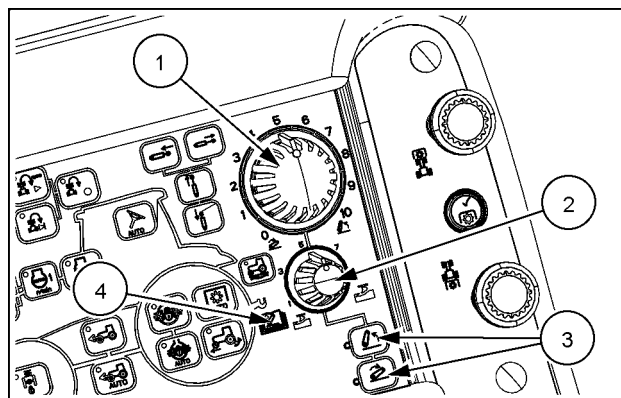
Ak na zdvíhanie pripojeného stroja používate prepínač rýchleho zdvíhania/spúšťania alebo ovládač polohovej regulácie, pripojený stroj sa zdvihne iba do výšky nastavenej ovládačom medznej výšky podľa predchádzajúceho kroku.

Poloha 0 umožňuje zdvihnutie závesu iba do **50%** výšky zdvihu, kým poloha 10 umožňuje zdvihnutie do maximálnej výšky zdvihu, ktorú možno plynule upraviť v rozsahu medzi 0-10.

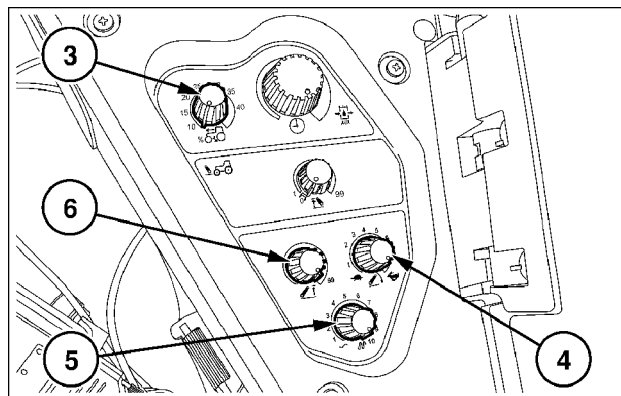
Otáčaním ovládača rýchlosti spúšťania (4) nastavte rýchlosť spúšťania tak, aby zodpovedala rozmerom a hmotnosťou pripojeného stroja. Ak chcete zvýšiť rýchlosť spúšťania, otáčajte gombíkom v smere pohybu hodinových ručičiek, ak chcete rýchlosť spúšťania znížiť, otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

**UPOZORNENIE:** Pri prvom nastavovaní stroja pre prácu majte ovládač rýchlosti spúšťania v polohe pomalého spúšťania (symbol korytnačky).

Ak na spúšťanie náradia používate prepínač zdvíhania/spúšťania, bude sa spúšťať kontrolovanou rýchlosťou nastavenou v predchádzajúcom kroku.



SVIL17TR00779AA 1



BRL6436C 2

## Obsluha ovládania polohy

Ak chcete používať polohovú reguláciu, ovládač silového zaťaženia **(2)** by v ideálnom prípade mal byť otočený na doraz proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

Na zdvíhanie a spúšťanie trojbodového závesu používajte ovládač polohovej regulácie **(1)**. Pripojené náradie sa zdvihne a zastaví vo výške nastavenej ovládačom medznej výšky.

**POZNÁMKA:** rýchlosť zdvíhania sa nastaví automaticky. Pri výraznom otočení ovládača polohovej regulácie budú spodné ramená reagovať rýchlym pohybom. Keď sa ramená budú približovať polohe nastavenej ovládačom polohovej regulácie, pohyb pripojeného stroja sa spomalí.

Ak treba zdvihnúť náradie na úvrati, krátko stlačte prepínač zdvíhania **(5)**, aby sa náradie zdvihlo do polohy nastavenej ovládačom medznej výšky. Po návrate na pracovnú plochu krátko stlačte spodný prepínač **(6)**. Pripojený stroj sa vráti do pôvodnej výšky nastavenej ovládačom polohovej regulácie **(1)**.



SVIL17TR00779AA 3

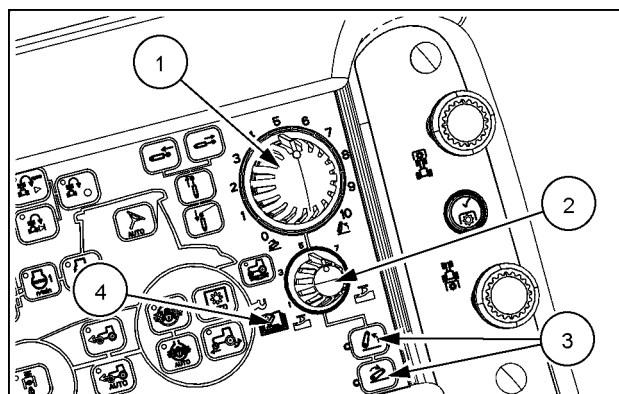
## Silová regulácia

V záujme čo najlepšieho výkonu na poli bude treba upraviť systém silovej regulácie tak, aby zodpovedal pripojenému náradu a podmienkam terénu.

Ovládač silového zaťaženia **(2)** určuje hĺbku pripojeného náradia nastavením potrebnej sily na tenzometrických čapoch. Pred začiatkom práce nastavte ovládač silového zaťaženia do strednej polohy.

Poloha ovládača citlivosti silovej regulácie **(7)** určuje citlivosť systému. Pred spustením náradia do pracovnej polohy nastavte ovládač do strednej polohy.

Otáčaním ovládača polohovej regulácie **(1)** proti smeru pohybu hodinových ručičiek spustíte pripojený stroj do pracovnej polohy.

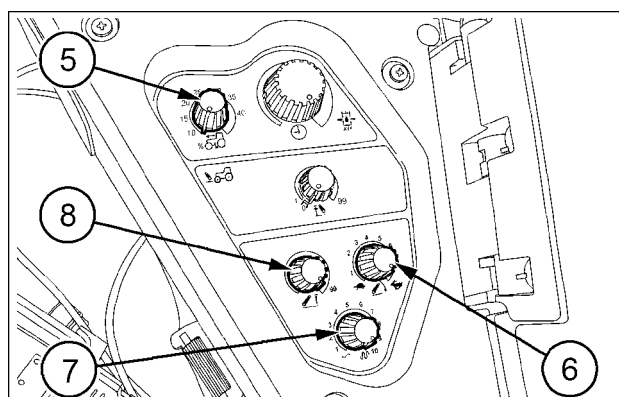


SVIL17TR00779AA 4

Otáčaním ovládača silového zaťaženia **(2)** nastavte požadovanú pracovnú hĺbku prípojného zariadenia. Po dosiahnutí požadovanej hĺbky otočte ovládač polohovej regulácie proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až kým sa pripojený stroj nezačne zdvíhať. Potom ovládač otáčajte postupne v malých prírastkoch v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste tak nastavili maximálnu hĺbku.

Ak je polohová regulácia nastavená správne, zabráni pripojenému stroju v „ponáraní“ alebo činnosti v príliš veľkej hĺbke, ak sa pripojený stroj dostane do oblasti mäkkej alebo ľahkej pôdy.

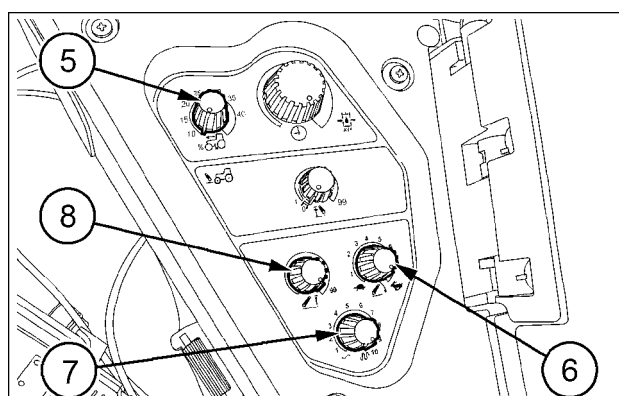
Po nastavení silového zaťaženia a maximálnej hĺbky zdvihnite a spustite pripojený stroj pomocou prepínača rýchleho zdvíhania na páke prevodovky.



SS10D218 5

Pozorujte pohyb pripojeného stroja v pôde a nastavujte ovládač citlivosti silovej regulácie **(7)**, kým náchylnosť ku zdvíhaniu alebo klesaniu v dôsledku zmien odporu pôdy nebude vyhovujúca. Po nastavení bude hydraulický systém traktora automaticky nastavovať hĺbku náradia, aby udržal rovnomerný ťah (silové zaťaženie) vyvíjaný na traktor.

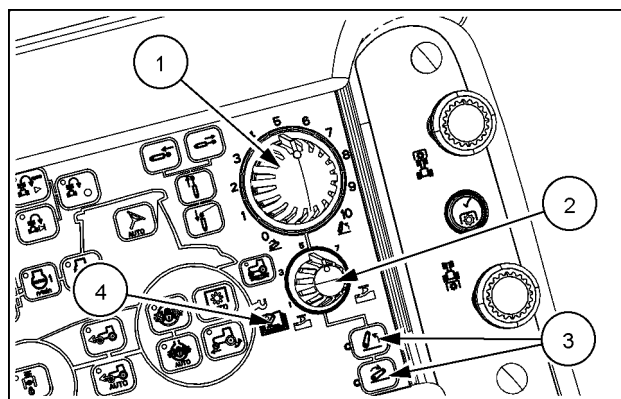
Optimálne nastavenie dosiahnete, keď budete pozorovať kontrolky pohybu **(3)** obrázok 7. Horná kontrolka sa rozsvieti vždy, keď systém zdvihne náradie v rámci normálnych korekcií sily. Spodná kontrolka sa rozsvieti pri spúšťaní náradia nadol.



SS10D218 6

Ovládačom citlivosti silovej regulácie (7) otáčajte pomaly v smere pohybu hodinových ručičiek. Systém bude reagovať menšími, rýchlejšími pohybmi, čo sa prejaví blikaním oboch kontroliek. V tomto okamihu mierne otočte ovládačom proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým nebude jedna alebo druhá kontrolka blikať raz za 2 s alebo 3 s. Podľa pôdnych podmienok môže byť potrebné aj ďalšie nastavovanie ovládačom.

Po nastavení požadovaných pracovných podmienok už nie je potrebné znovu pohybovať ovládačom polohovej regulácie, kým sa práve vykonávaná práca nedokončí.

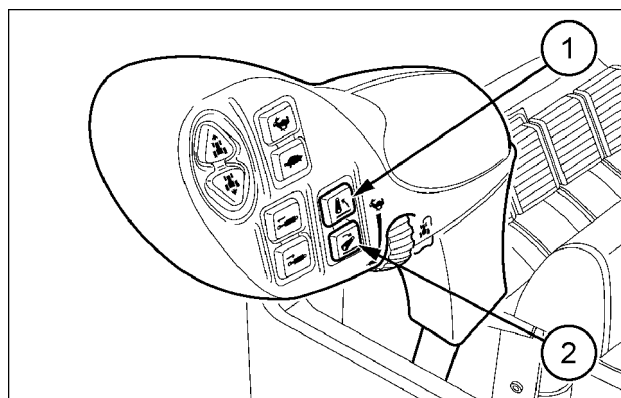


SVIL17TR00779AA 7

Po dosiahnutí úvrate krátko stlačte prepínač rýchleho zdvíhania/spúšťania (1), aby ste tak rýchlo zdvihli náradie do polohy nastavenej ovládačom medznej výšky. Po návrate na pracovnú plochu krátko stlačte spodný prepínač (2) a pripojený stroj sa bude spúšťať rýchlosťou nastavenou ovládacím gombíkom rýchlosti spúšťania a po dosiahnutí hĺbky nastavenej ovládačom ťahového zaťaženia (2), obrázok 7, sa zastaví.

Počas cyklu zdvíhania sa krátkym stlačením prepínača zdvíhania/spúšťania preruší zdvíhanie náradia.

**POZNÁMKA:** Počas cyklu zdvíhania sa krátkym stlačením prepínača zdvíhania dočasne vypne záves. Opätovným stlačením prepínača sa znova zapne funkcia závesu, avšak jeho pohyb bude spočiatku pomalý.



SS10J154 8

Napríklad po otočení na úzkej úvrati možno bude potrebné rýchlejšie zahĺbenie náradia. Niektoré náradie horšie preniká do pôdy, hlavne ak je zem ťažká. Stlačte a podržte spodný prepínač (2); náradie sa bude spúšťať rýchlosťou nastavenou ovládačom rýchlosti spúšťania, až kým sa nedotkne zeme.

Ak budete naďalej držať spodný prepínač, obídete nastavenia rýchlosti spúšťania a polohovej regulácie. Náradie rýchlo prenikne do zeme a po uvoľnení prepínača dosiahne nastavenú pracovnú hĺbku.

## Ovládač obmedzovača preklzu

Ovládač preklzu **(3)**, ktorý je k dispozícii len s radarovou jednotkou (doplnková výbava), umožňuje pracovníkovi obsluhy zvoliť medzu preklzu kolies. Pri prekročení medze systém upraví pracovnú hĺbku náradia tak, aby sa preklz kolies zmiernil.

Keď je aktivovaná regulácia preklzu, systém silovej regulácie dočasne zníži pracovnú hĺbku náradia. Keď sa preklz zadných kolies zmierni, silová regulácia spustí náradie do pôvodnej pracovnej hĺbky.

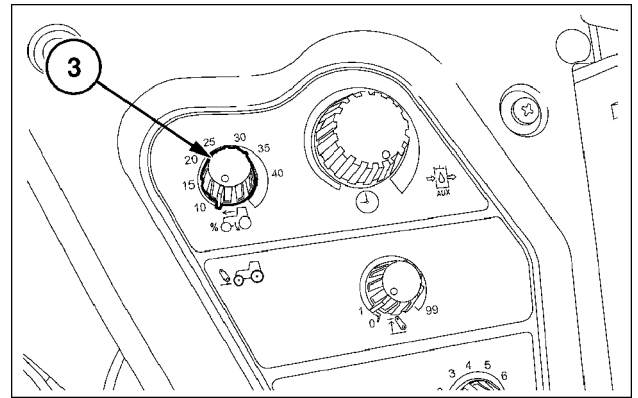
Pri nastavení treba dávať pozor, aby ste nezvolili medzu preklzu príliš vysoko alebo príliš nízko. Príliš nízko nastavená medza preklzu, ktorú nie je možné dodržať za mokra, môže mať nežiaduci vplyv na rýchlosť práce/pracovnú hĺbku.

**POZNÁMKA:** Funkcia regulácie preklzu kolies nie je dostupná v režime polohovej regulácie.

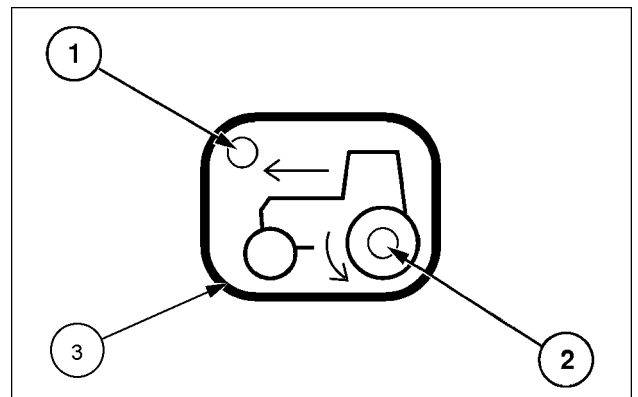
Kontrolka zapnutej medze preklzu **(1)** sa rozsvieti po aktivovaní funkcie preklzu prepínačom **(3)** na ICU. Ak je regulácia preklzu v činnosti, takisto sa rozsvieti výstražná kontrolka **(2)** a pripojený stroj sa zdvihne, aby sa preklz zmiernil.

Keď sa koeficient preklzu kolies blíži k vopred nastavenému limitu, na grafickom displeji sa tiež zobrazí výstraha.

Funkcia preklzu sa vypína stlačením spínača **(3)** na ICU.



BRL6435D 9



BRK5669B 10

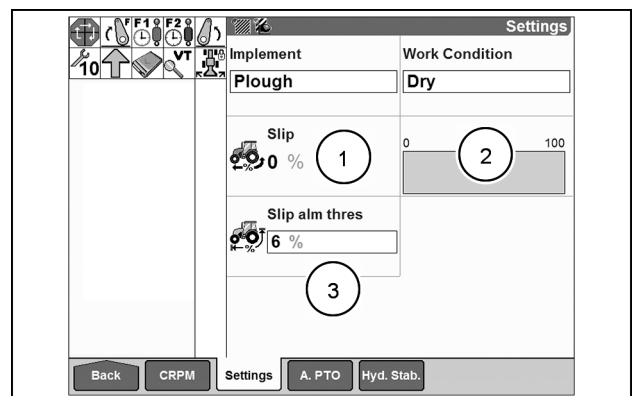
## Nastavenie medze preklzu (pomocou farebného displeja)

Settings (Nastavenia)

Implement (Pripojené náradie). Vo vyskakovacom okne vyberte, zmeňte alebo pridajte novú kategóriu pripojeného náradia.

Work condition (Pracovné podmienky). Vo vyskakovacom okne vyberte, zmeňte alebo pridajte novú kategóriu pracovných podmienok.

1. Údaj o preklze v percentách sa bude meniť v závislosti od zvyšovania alebo znižovania preklzu kolies.
2. Tá istá funkcia ako **(1)**, ale vo formáte stĺpcového diagramu.
3. slúži na otvorenie vyskakovacej obrazovky, kde sa nastaví prah alarmu preklzu kolies. Údaj nastavte pomocou ◀ alebo ▶ a potom stlačte Enter (Vstup). V políčku alarmu preklzu sa zobrazí nastavený údaj.

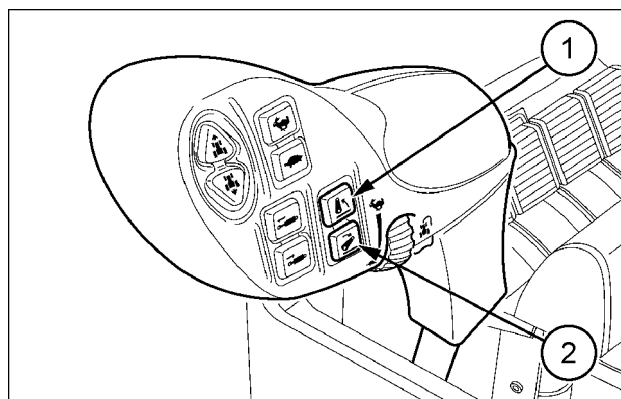


SVIL15TR02390AA 11

## Ovládanie počas jazdy

Pri preprave stroja na trojbodovom závese môže zvislé kmitanie náradia pri prepravnej rýchlosti spôsobiť zníženie ovládateľnosti riadenia. Keď pri zapnutom ovládaní počas jazdy predné kolesá narazia na nerovnosť, čím sa zdvihne predná časť traktora, hydraulický systém okamžite zareaguje tak, aby vyrovnal tento pohyb a minimalizoval zvislé kmity náradia, vďaka čomu je jazda hladšia.

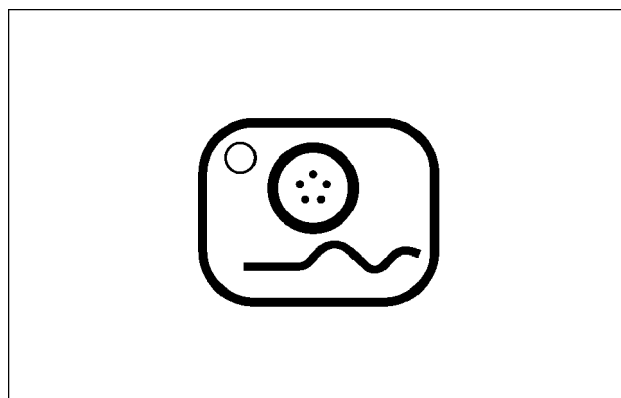
Prepínačom rýchleho dvíhania **(1)** zdvihnete náradie do výšky nastavenej ovládačom medznej výšky.



SS10J154 12

Stlačte spínač na ovládacom paneli, čím aktivujete funkciu ovládania počas jazdy. Rozsvieti sa kontrolka v spínači, ktorá potvrdí zapnutie systému.

Ovládanie počas jazdy bude fungovať len pri rýchlostiach nad **8 km/h (5 mph)**. Keď rýchlosť traktora prekročí **8 km/h (5 mph)**, pripojený stroj poklesne o 4 až 5 bodov (podľa zobrazenia na prístrojovom paneli), keď bude hydraulický systém vykonávať korekcie zvislého kmitania pripojeného stroja. Keď rýchlosť traktora klesne pod **8 km/h (5 mph)**, náradie sa znovu zdvihne do výšky nastavenej ovládačom medznej výšky a ovládanie počas jazdy sa vypne.



BRK5672A 13

## Jazda

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Pohyblivé súčasti!

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdou vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Neočakávaný pohyb stroja!

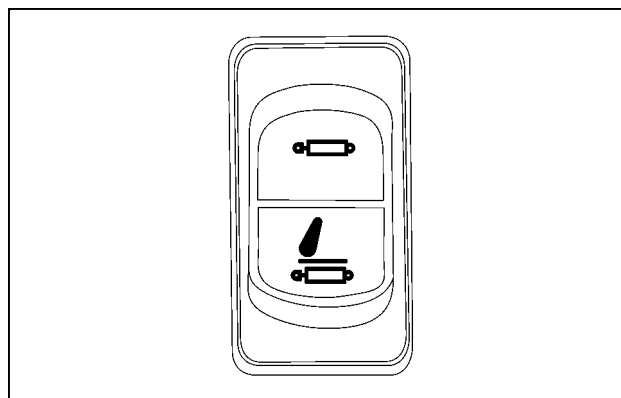
Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

Pre cestnú dopravu záves vždy úplne zdvihnite.

Na zaistenie závesu a rozvádzačov vonkajších okruhov počas prepravy po ceste používajte hlavný prepínač hydrauliky.



SVIL17TR00867AA 14

## Obsluha predného závesu

### ⚠ VÝSTRAHA

**Riziko nesprávneho použitia!**

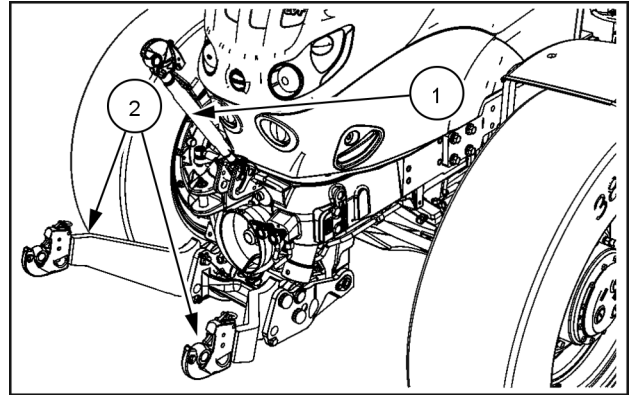
**Na vypnutie predného závesu vždy používajte hlavný spínač hydrauliky. Nastavenie rýchlosti poklesu 0 % nemá byť mechanizmom bezpečnostného zámku.**

**Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.**

W1792A

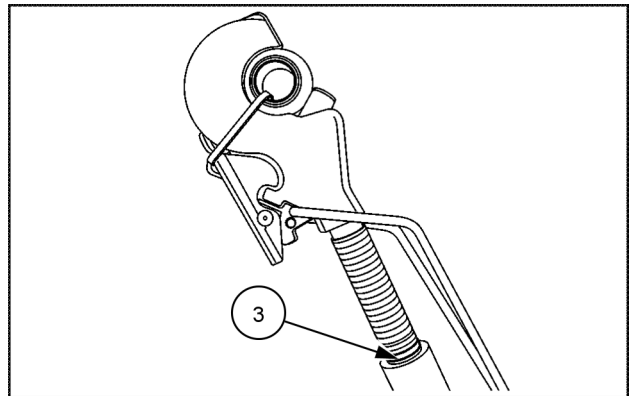
Voliteľný predný záves sa skladá z nastaviteľného vrchného ťahadla (1) a dvojice skladacích spodných ťahadiel (2). Horné rameno a spodné ramená majú rýchlopínacie koncovky umožňujúce rýchle pripájanie a odpájanie náradia.

Koncovky sú vybavené samozaistovacími západkami na zaistenie spojenia trojbodového závesu s náradím.



SVIL19TR00629AA 1

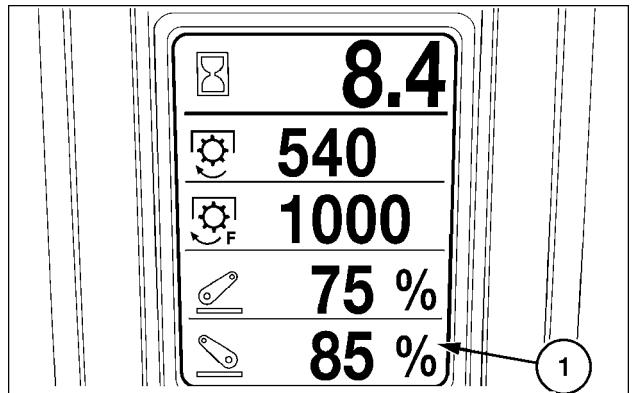
**UPOZORNENIE:** Zdvíhacie vzpery vysuňte len do polohy, v ktorej je drážka (3) v závite viditeľná, aby sa závit nepoškodil.



SVIL14TR00023AC 2

Predný trojbodový záves je možné ovládať vzadu alebo uprostred namontovaným rozvádzačom vonkajších okruhov hydrauliky (podľa výbavy). Výška závesu (1) sa môže zobrazovať na centrálnej displeji ako údaj v percentách (%) v rozsahu od 0 (úplne spustený) do 100 (úplne zdvihnutý).

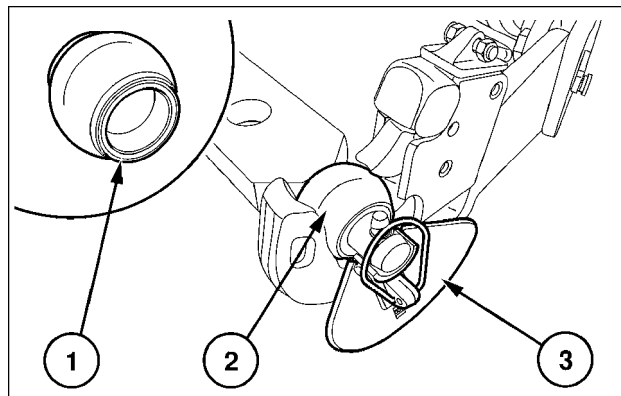
Pomocou rotačného ovládača na paneli EHC možno v prípade potreby nastaviť limit prevádzkovej výšky závesu.



BRK5803R 3

V prípade potreby si môžete objednať tri guľové puzdrá, ktoré slúžia na pripevnenie na pripojený stroj. Guľové puzdro s prečnievajúcim osadením (1) je určené na montáž na horný čap závesu pripojeného náradia.

Dve hladké guľové puzdrá (2) a ich oddeliteľné vedenia (3) sa montujú na spodné čapy závesu pripojeného náradia.



BRJ5352B 4

## Ovládanie predného závesu

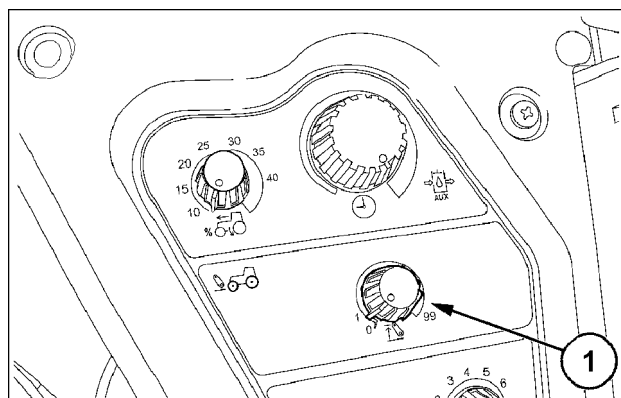
Predný záves možno ovládať zadnými elektronickými rozvádzačmi vonkajších okruhov alebo (podľa výbavy) elektronickými rozvádzačmi namontovanými uprostred.

### Nastavenie výšky predného závesu iba s elektronickými rozvádzačmi vonkajších okruhov

Ovládanie medznej výšky umožňuje operátorovi nastaviť vopred stanovenú medzu maximálnej výšky zdvihu závesu. Výškový limit sa nastavuje gombíkom (1) na konzole EHC. Maximálna výška sa nastavuje otáčaním gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek. Výška sa znižuje otáčaním gombíka proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

Nastavená výška závesu sa bude zobrazovať na displeji ako percentuálny údaj (%) medzi 0 (úplne spustený) a 100 (úplne zdvihnutý).

Ak chcete vypnúť funkciu obmedzovania výšky, ovládač otočte na doraz proti smeru pohybu hodinových ručičiek.



SS10K066 5

## Činnosť závesu so zadnými elektronickými rozvádzačmi vonkajších okruhov hydrauliky:

Elektronické zadné rozvádzače vonkajších okruhov hydrauliky sa môžu používať na ovládanie predného závesu pomocou ovládacej páky (1) pákového ovládača (podľa výbavy).

Ako možnosť nastavená vo výrobe bude štandardný rozvádzač na ovládanie závesu vždy rozvádzač číslo 1, bez ohľadu na to, či sa používajú rozvádzače namontované vzadu alebo uprostred.

Keď je predný záves pripojený k rozvádzaču č. 1, zatiahnete páku dozadu (R), čím sa záves zdvihne. Pohyb závesu sa zastaví presunutím páky do polohy (N), záves udržiava túto výšku. Záves spustíte voľbou polohy (L). S pákou v plávajúcej polohe (F) sa záves môže pohybovať nahor i nadol (plávať), čo náradiu umožňuje kopírovať obrysy terénu.

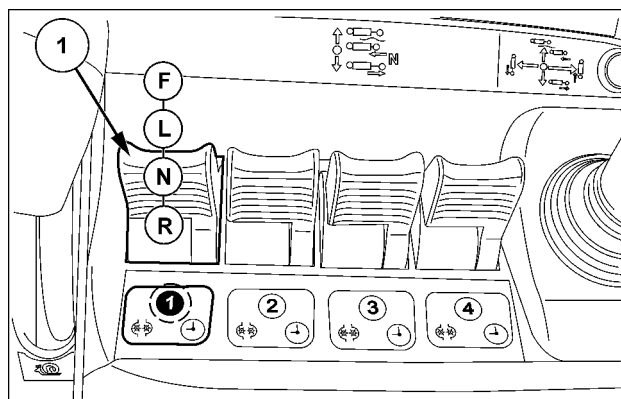
Rozvádzač č. 1 je naprogramovaný tak, aby spolupracoval s vyššie popísaným obmedzovačom výšky predného závesu.

## Činnosť závesu s pákovým ovládačom a elektronickými rozvádzačmi vonkajších okruhov hydrauliky umiestnenými vzadu alebo uprostred:

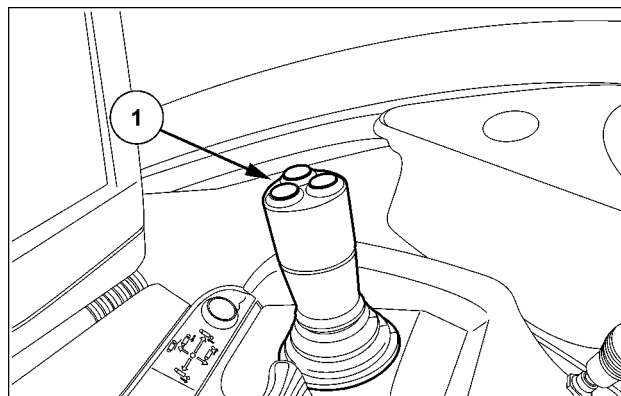
Pákový ovládač (1) možno používať na ovládanie predného závesu pomocou elektronických rozvádzačov vonkajších okruhov umiestnenými vzadu alebo (podľa výbavy) uprostred.

Traktory s predným závesom inštalovaným vo výrobe sú vybavené krížovým ovládačom a elektronickými rozvádzačmi umiestnenými uprostred. Na obsluhu závesu sa bude používať rozvádzač č. 1.

Pri traktoroch vybavených elektronickými rozvádzačmi vonkajších okruhov umiestnenými vzadu aj uprostred sa môže krížový ovládač používať na ovládanie ktorejkoľvek skupiny rozvádzačov.



SS10M105 6



SS10M118 7

Volič **(1)** na konzole umožňuje strojníkovi prepínať ovládanie pákovým ovládačom medzi skupinou rozvádzačov umiestnenou v strede a vzadu.

Opakovaným stláčaním prepínača sa prepína ovládanie medzi rozvádzačmi umiestnenými v strede a rozvádzačmi vzadu. Kontrolky v spínači **(2)** a **(3)** signalizujú aktivovanie príslušných rozvádzačov.

**POZNÁMKA:** Ak je pákový ovládač konfigurovaný na ovládanie predného nakladača, potom nie je možné pákový ovládač prepnúť na ovládanie rozvádzačov.

**UPOZORNENIE:** Pred prepnutím pákového ovládača medzi skupinou rozvádzačov uprostred a vzadu alebo naopak musia byť všetky ovládacie páky rozvádzačov aj pákový ovládač nastavené v neutrálnej polohe.

Po vypnutí kľúča zapalovania sa funkcia pákového ovládača deaktivuje. Pre aktiváciu krížového ovládača musí strojník sedieť na sedadle a motor traktora musí bežať viac ako tri sekundy.

Po deaktivovaní pákového ovládača začnú blikať výstražné kontrolky na prepínači vpredu/vzadu.

**POZNÁMKA:** Prevádzka pákového ovládača bude vypnutá, ak je motor traktora vypnutý.

Ak je potrebné ovládať predný záves zadnými rozvádzačmi vonkajších okruhov a pákovým ovládačom, stlačte prepínač a kontrolka zadných rozvádzačov **(2)** začne blikať.

Po piatich sekundách prestane blikať kontrolka zadných rozvádzačov a bude trvalo svietiť, čím potvrdzuje, že bol aktivovaný pákový ovládač na ovládanie zadných rozvádzačov.

Predný záves teraz možno ovládať krížovým ovládačom prostredníctvom zadných rozvádzačov vonkajších okruhov.

Vzadu aj uprostred namontované elektronické rozvádzače vonkajších okruhov poskytujú pri ovládaní pákovým ovládačom tieto funkcie.

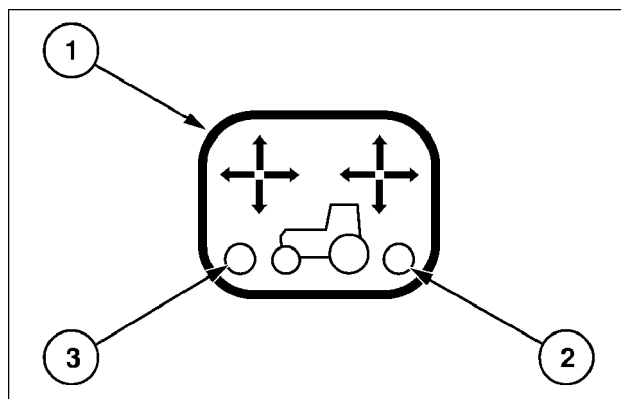
Rozvádzač vonkajšieho okruhu 1:

Posúvaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu sa zvolia nasledujúce polohy predného závesu: zdvíhanie, neutrál, spúšťanie a plávajúca poloha.

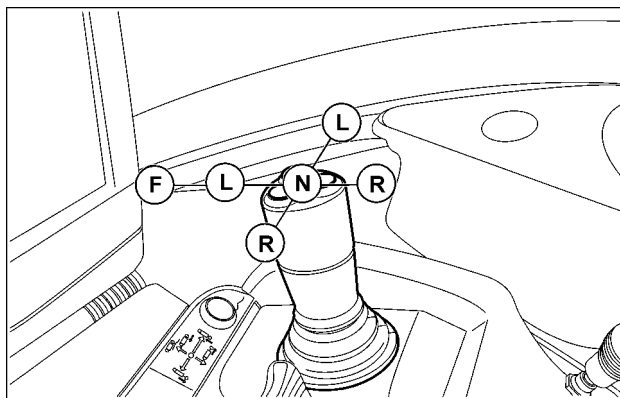
Rozvádzač vonkajšieho okruhu 2:

Ak chcete zapnúť tok oleja k predným spojкам (podľa výbavy), posuňte pákový ovládač doľava alebo doprava.

Ak sú k dispozícii rozvádzače 3 a 4, funguje krížový ovládač nasledovne. Platí to pre rozvádzače namontované vzadu aj uprostred.



BRK5676E 8



SS10M106 9

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 3:

Stlačením a podržaním tlačidla **(1)** a posúvaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu sa ovládajú nasledujúce polohy: zdvíhanie, neutrál, spúšťanie a plávajúca poloha.

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 4:

Stlačením a podržaním tlačidla **(1)** a posúvaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu sa ovládajú nasledujúce polohy: zdvíhanie, neutrál a spúšťanie.

**POZNÁMKA:** Ak je elektroinštalácia správna, žlté a zelené tlačidlá možno použiť na ovládanie rozdeľovacích ventílov pripnutých k stroju pripojenému k prednému závesu.

**POZNÁMKA:** Joystick sa nesmie používať na ovládanie hydraulického motora.

Presunutím pákového ovládača dozadu **(R)** sa zdvihne náradie. Keď predný záves dosiahne polohu nastavenú ovládačom medznej výšky, zastaví sa.

Posunutím pákového ovládača dopredu do polohy „spúšťanie“ **(L)** sa pripojený stroj bude spúšťať na zem kontrolovanou rýchlosťou klesania.

Ďalším posunutím pákového ovládača dopredu sa zvolí plávajúca poloha **(F)**, ktorá umožní spustenie náradia vlastnou váhou.

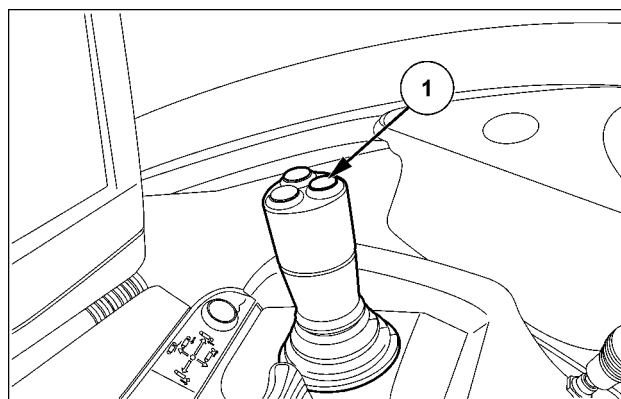
Voľná poloha sa môže používať aj na voľné vysúvanie a zasúvanie zdvíhacieho valca závesu, čo umožňuje, aby vpredu nesené zariadenie sledovalo obrys zeme.

**POZNÁMKA:** Na spúšťanie jednočinného hydraulického valca vždy používajte plávajúcu polohu. Poloha spúšťanie je určená len pre dvojčinné valce.

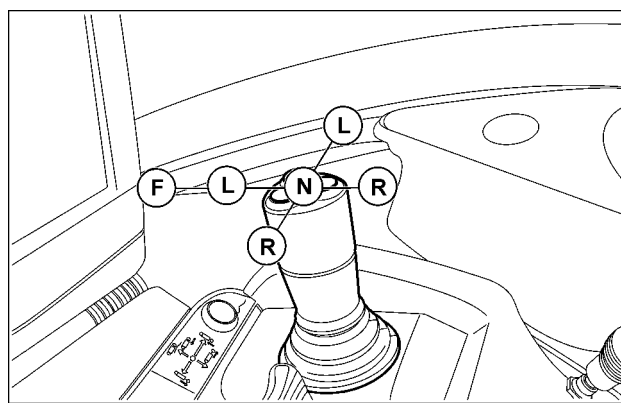
**POZNÁMKA:** Ak sa pákovým ovládačom ovládajú zadné elektronické rozvádzače vonkajších okruhov, nie je k dispozícii plávajúca poloha pre rozvádzače 2 a 4 (pohyby pákového ovládača do strán).

Pákovým ovládačom možno pohybovať aj do strán **(R)** a **(L)** na zabezpečenie prietoku oleja pre zariadenia pripojené ku spojkám vpredu (doplňková výbava).

Diagonálnym pohybom krížového ovládača možno ovládať dva hydraulické valce súčasne.



SS10M107 10



SS10M106 11

Ak chcete obnoviť ovládanie zadných rozvádzačov pákami, stlačením prepínača aktivujete rozvádzače vonkajších okruhov uprostred. Kontrolka zadných rozvádzačov zhasne a začne blikať kontrolka rozvádzačov uprostred (1).

Po 2 s začne kontrolka rozvádzačov uprostred trvale svieťiť, čo signalizuje, že ovládanie pákovým ovládačom bolo prepnuté späť na rozvádzače uprostred (podľa výbavy).

Rozvádzače vonkajších okruhov umiestnené vzadu teraz možno ovládať ich príslušnými pákovými ovládačmi.

## Obrazovka krížového ovládača (s farebným displejom)

V prípade traktorov s farebným displejom má operátor prístup na obrazovku pákového ovládača, na ktorej sú uvedené podrobnosti o funkciách ovládača.

 Rozvádzače vonkajších okruhov

Pomocou▲▼ prechádzajte v ponuke, kým sa nezobrazí položka Krížový ovládač.

 Joystick

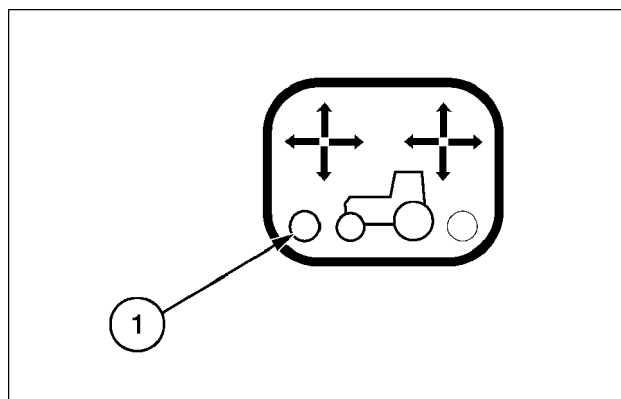
Obrazovka funkcií pákového ovládača slúži na identifikáciu počtu rozvádzačov ovládaných pákovým ovládačom a príslušných pohybov ovládania jednotlivých rozvádzačov. Rozvádzače označené čiernym rámčekom možno ovládať jednoduchým pohybom pákového ovládača. Rozvádzače označené modrým rámčekom vyžadujú pred pohybom pákového ovládača stlačenie spínača, pozri obrázok č. 10.

Po stlačení tlačidla sa v pravej spodnej časti obrazovky zobrazí symbol.

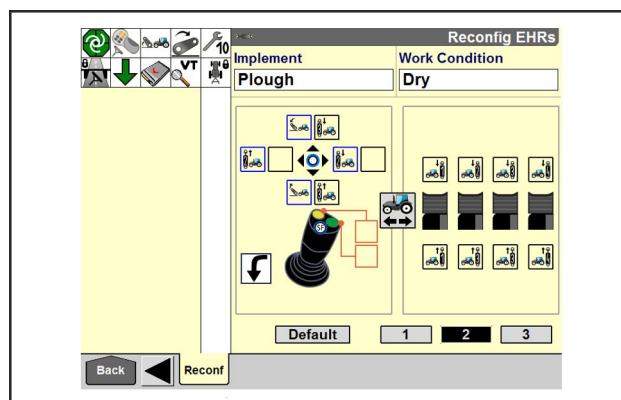
Počas činnosti rozvádzača sa biele pozadie zmení na oranžové.

Po presunutí ovládania pákovým ovládačom zo zadných na stredné rozvádzače sa označenie rozvádzačov na obrazovke zmení z R1, R2 atď. na F1, F2. Táto funkcia nie je k dispozícii u mechanických rozvádzačov vonkajších okruhov.

Ak je traktor vybavený predným závesom, na obrazovke funkcií pákového ovládača sa zobrazí aj rozvádzač, ktorý slúži na ovládanie predného závesu.



BRK5676B 12



SVIL17TR01298AA 13

## Jazda

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdou vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

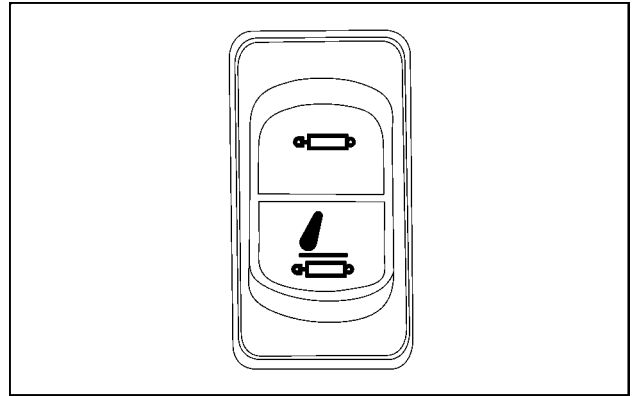
Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

Pre cestnú dopravu záves vždy úplne zdvihnite.

Na zaistenie závesu a rozvádzačov vonkajších okruhov počas prepravy po ceste používajte hlavný prepínač hydrauliky.



SVIL17TR00867AA 14

## Rozvádzače vonkajších okruhov hydrauliky

### ▲ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdom vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ▲ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

**POZNÁMKA:** Objemy olejových náplní potrebných na poháňanie externých hydraulických zariadení – pozrite si stranu **Hladina hydraulického oleja, keď sa používa diaľkovo ovládané hydraulické zariadenie (21)**.

Počas činnosti v manuálnom režime elektrohydraulicky ovládané rozvádzače vonkajších okruhov hydrauliky (EHR) fungujú rovnako ako mechanické rozvádzače s funkciami dvíhanie, neutrál, spúšťanie a plávajúca funkcia, ktoré vyberá operátor.

Ak však na pripojenom náradí treba vykonávať opakujúce sa pohyby sústavy hydrauliky, napr. vysúvanie a zasúvanie hydraulických valcov, rozvádzače EHR umožňujú operátorovi vytvoriť automatický program takýchto pohybov.

Všetky programy sa zobrazujú na displeji rozvádzačov EHR.

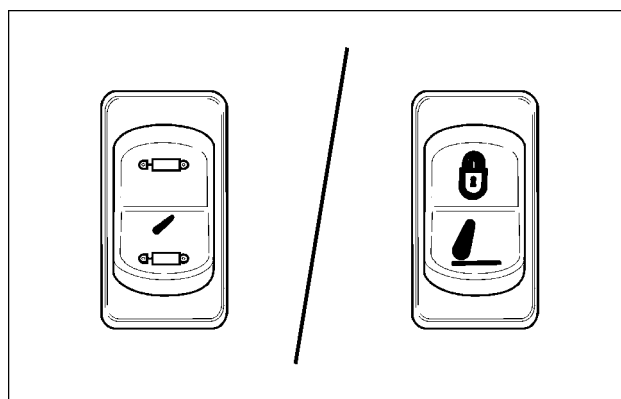
Po prepnutí hlavného prepínača do strednej polohy (napájanie vypnuté) sa rozsvietia výstražné kontrolky na paneli IOP, ktoré potvrdia zablokovanie oboch rozvádzačov (1) a trojbodového závesu (2).

Pri spúšťaní motora traktora musia byť všetky páky rozvádzačov vonkajších okruhov a krížový ovládač (podľa výbavy) umiestnené v neutrálnej polohe. Ak niektorý ovládač nie je v neutrálnej polohe, príslušný rozvádzač bude odpojený.

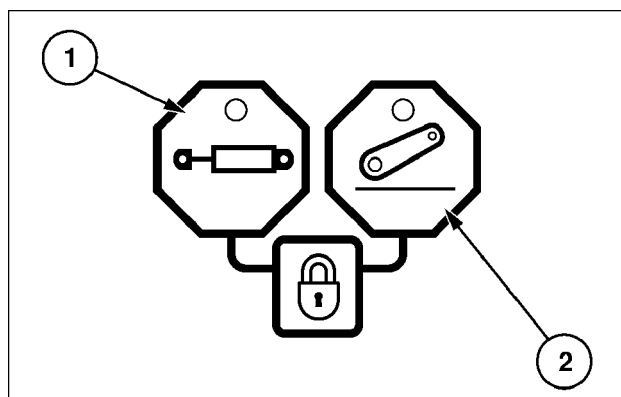
Ak chcete obnoviť funkciu odpojeného rozvádzača, najskôr sa uistite, že hlavný prepínač hydrauliky je v polohe ON (Zap.) a potom manuálne presuňte ovládač rozvádzača do polohy neutrál.

**POZNÁMKA:** Ak rozvádzač pri spúšťaní nie je v neutrálnej polohe, na displeji EHR sa zobrazí symbol a číslo príslušného rozvádzača. Ak nie je v neutrálnej polohe viac ako jeden rozvádzač, displej bude postupne rolovať a zobrazovať čísla jednotlivých rozvádzačov.

**POZNÁMKA:** Po naštartovaní budú rozvádzače EHR odpojené, kým otáčky motora neprekročia hodnotu **500 RPM** počas približne **3 s**.



SVIL18TR02290AA 1



BRK5781B 2

---

Ak počas prevádzky niektorý rozvádzač vonkajších okruhov uviazne v jednej polohe alebo je nefunkčný, tento rozvádzač sa zablokuje, pokiaľ poruchu neopravíte alebo kým rozvádzač elektronicky neodpojíte zo systému. V takom prípade sa obráťte na autorizovaného predajcu.

**POZNÁMKA:** V nepravdepodobnom prípade, že rozvádzač prestane fungovať alebo správne reagovať na pohyb páky, systém bude musieť skontrolovať autorizovaný predajca.

## Obsluha ovládacej páčky

V predvolenej konfigurácii páky ovládajú zadný rozvádzač EHR 1- 4, ale možno im priradiť ovládanie rozvádzačov namontovaných vzadu alebo v strede.

### VÝSTRAHA

**Nekontrolovaný pohyb zariadenia!**

**Keďže elektronické ventily diaľkového ovládania majú zablokované pákové pozície, neodporúčame ich používať na nakladacie nasadenie v prednej časti stroja. Poradte sa s autorizovaným predajcom.**

**Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.**

W0428A

Každá ovládacia páka **(1)** rozvádzačov vonkajších okruhových hydrauliky má štyri prevádzkové polohy: dvíhanie, neutrál, spúšťanie a voľná (plávajúca). V režime dvíhania a spúšťania sa používajú aretované polohy na časované funkcie rozvádzačov vonkajších okruhových.

V nasledujúcom texte môžu byť polohy pák označené takto: dvíhanie, neutrál, spúšťanie a voľná (plávajúca), alebo vysunutie, neutrál, zasunutie a voľná (plávajúca). Funkčnosť však zostáva rovnaká.

Voľná poloha sa tiež používa na zasúvanie jednočinného valca a je to poloha OFF (Vyp.) pri ovládaní hydraulických motorov.

Zatiahnite páku dozadu z neutrálnej polohy (**N**) do polohy dvíhanie (**R**). Z neutrálnej polohy tlačte dopredu do polohy spúšťanie (**L**). Zatláčte páčku úplne dopredu do voľnej (plávajúcej) polohy (**F**). Voľná poloha umožní voľné vysúvanie a zasúvanie hydraulického valca, vďaka čomu môžu zariadenia, ako napr. stierače „plávať“ alebo sledovať obrysy zeme.

**UPOZORNENIE:** Pri práci v manuálnom režime musíte dávať pozor, aby ste pri používaní vonkajších hydraulických valcov nenechali ovládaciu páčku rozvádzača v aretovanej polohe vysúvania alebo zasúvania.

Keď valec dosiahne koniec svojho zdvihu, musíte ovládaciu páčku ručne vrátiť do neutrálnej polohy.

Ak to neurobíte, môže sa prehriať olej a nastať porucha súčastí hydrauliky alebo pohonného ústrojenstva.

**UPOZORNENIE:** Nikdy nezaraďujte neutrálnu polohu z polohy vysúvania alebo zasúvania pre zastavenie hydromotora. Náhle uzatvorenie hydraulického systému môže spôsobiť rozsiahle poškodenie hydraulického motora. Na ovládanie hydromotorov vždy používajte režim motora, pozrite na strane **Vytváranie programov pre časovače (35.204)** a na nasledujúcich stranách.

## Ovládanie ručného akcelerátora

Ak je traktor vybavený 5. rozvádzačom vonkajších okruhových z doplnkovej výbavy, tento rozvádzač sa ovláda dvoma spínačmi (**1**) na ručnom akcelerátore.

**POZNÁMKA:** Vďaka voliteľnému nastaveniu EHR rozvádzača pripojeného stroja je možné ovládač EHR rozvádzača na páke Powershift nastaviť individuálne.

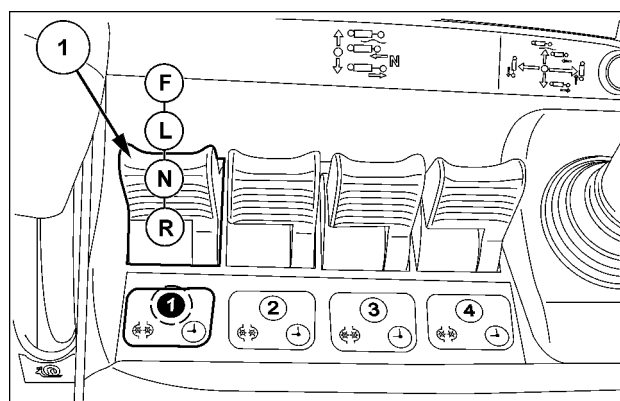
Spínače poskytujú funkcie vysúvanie, zasúvanie a voľná (plávajúca).

## V prípade, že režim časovača nie je aktívny

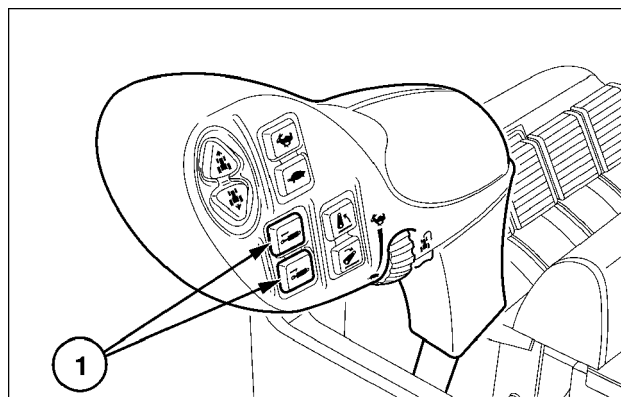
Ak chcete vysunúť, stlačte a podržte horný spínač. Ak chcete zasunúť hydraulický valec, stlačte a podržte spodný spínač.

Ak chcete aktivovať voľnú (plávajúcu) funkciu, stlačte/podržte funkčný spínač (**2**) vzadu na páke ovládania prevodovky Powershift a potom stlačte/uvoľnite spínač zasúvania. Rozvádzač sa tak dostane do voľnej polohy.

Ak chcete zrušiť voľnú polohu, stlačte spínač vysúvania alebo zasúvania a rozvádzač sa tak dostane do neutrálnej polohy (**N**).



SS10M105 3



SS11K170 4

Ak chcete znovu aktivovať režim vysúvania alebo zasúvania, stlačte spínač vysúvania alebo zasúvania.

### V prípade, že režim časovača je aktívny

Aktivácia režimu časovača pre rozvádzač 1 je popísaná v kapitole 3 návodu na obsluhu. Časovač zapnete a vypnete stlačením spínača vysúvania alebo zasúvania.

Ak chcete vysunúť, stlačte horný spínač. Ak chcete zasunúť hydraulický valec, stlačte spodný spínač. Prietok oleja z rozvádzača sa stanoví podľa nastavenia časovača pre vysúvanie a zasúvanie.

Ak chcete aktivovať voľnú (plávajúcu) funkciu, stlačte/podržte funkčný spínač (2) vzadu na páke ovládania prevodovky Powershift a potom stlačte/uvoľnite spínač zasúvania. Rozvádzač sa tak dostane do voľnej polohy.

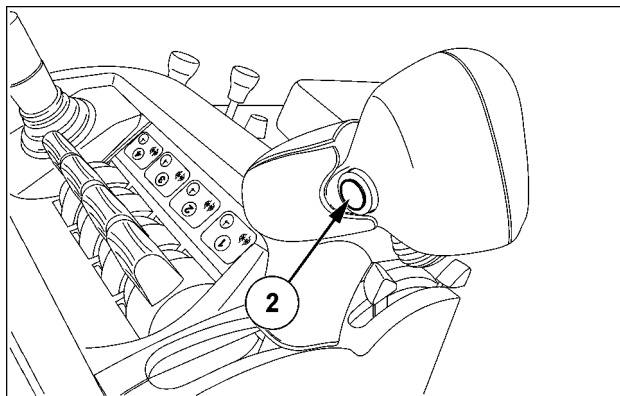
Zrušenie voľnej polohy:

- Stlačte spínač zasúvania. Rozvádzač sa tak dostane do neutrálnej polohy.
- Stlačte spínač vysúvania. Tým sa okamžite aktivuje rozvádzač na vysúvanie podľa nastavenia časovača.

Okrem toho možno spínače použiť aj na aktiváciu funkcie časovača pre rozvádzač 1.

### Funkcie spínačov ručného akcelarátoru a funkcie rozvádzačov vonkajších okruhov

|                   | Počet rozvádzačov |             |
|-------------------|-------------------|-------------|
|                   | 5                 | 3 alebo 4   |
| Ovládacie spínače | Rozvádzač 5       | Rozvádzač 1 |
| Režim časovača    | Nie               | Áno         |
| Funkcia plávania  | Áno               | Áno         |



SS11K172 5

## Elektronický krížový ovládač (ak je vo výbave)

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdom vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

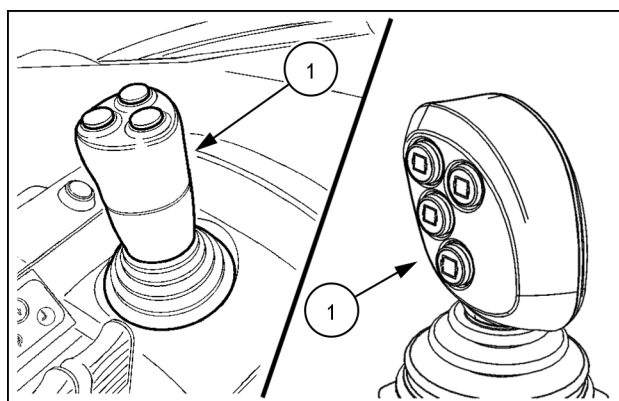
W1789A

**POZNÁMKA:** Nižšie uvedený opis ovládania pákového ovládača sa vzťahuje na traktory, ktoré nie sú vybavené nakladačou súpravou od výrobcu. Informácie o funkciách nakladača sú uvedené v návode na obsluhu nakladača alebo si pozrite stranu **Ovládanie joystickom s predným nakladačom (štandardný joystick) (90.151)**.

**POZNÁMKA:** Uvedené obrázky pákového ovládača sú symbolické.

Elektronický pákový ovládač **(1)** (doplnková výbava) možno použiť na ovládanie rozvádzačov EHR umiestnených uprostred alebo vzadu. Tam, kde sa na ovládanie rozvádzačov vzadu používa pákový ovládač, činnosť rozvádzačov umiestnených uprostred sa prenesie na ovládanie páku rozvádzačov EHR.

V prípade rozvádzačov umiestnených uprostred a vzadu je k dispozícii prepínač na integrovanom ovládacom paneli, ktorý umožňuje pákovým ovládačom ovládať buď rozvádzače uprostred alebo vzadu.

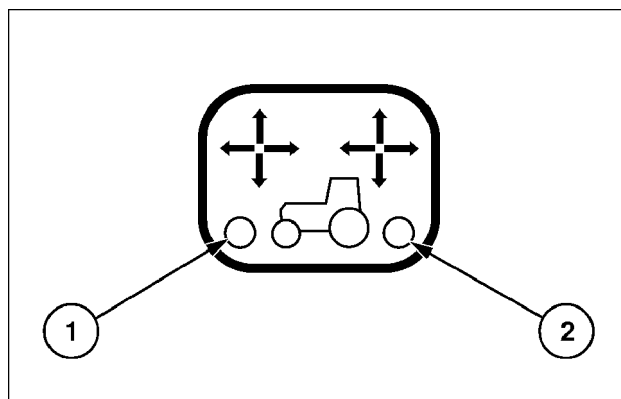


SVIL18TR04273AA 1

Kontrolky (1) a (2) potvrdia, ktoré rozvádzače sú ovládané pákovým ovládačom.

**POZNÁMKA:** Ak sú traktory vybavené rozvádzačmi umiestnenými uprostred a mechanickými rozvádzačmi vzadu, stlačenie prepínača (1) nemá nijaký efekt a kontrolka (2) zostane svietiť.

Po ZAPNUTÍ kľúča zapalovania bude svietiť kontrolka (1) za predpokladu, že pákovým ovládačom sa ovládajú rozvádzače umiestnené uprostred. Ak chcete presunúť ovládanie pákovým ovládačom z rozvádzačov uprostred na rozvádzače vzadu, stlačte a podržte prepínač na 2 s tak, aby zhasla kontrolka (1) a kontrolka (2) začala blikať.



SS10J123 2

Uvoľníte prepínač a kontrolka (2) prestane blikať a zostane trvale svietiť. Ovládanie je teraz priradené rozvádzačom umiestneným vzadu.

Pred priradením ovládania jednotlivých rozvádzačov pákovému ovládaču je dôležité, aby boli všetky rozvádzače vonkajších okruhov v polohe neutrál. Všetky rozvádzače, ktoré nie sú v polohe neutrál, budú odpojené a na displeji EHR sa zobrazí číslo rozvádzača a poloha „R“ (vzadu) alebo „FR“ (vpredu). Ak sa pokúsíte presunúť ovládanie pákovým ovládačom a niektorý z cieľových rozvádzačov nie je v neutrálnej polohe, kontrolka bude blikať dovtedy, kým sa opäť neobnoví funkcia zablokovaného rozvádzača.

Ak chcete znovu aktivovať rozvádzač, použijete novo priradené ovládanie rozvádzačov (páka alebo pákový ovládač) a presúvajte rozvádzač z neutrálnej polohy do polohy dvíhanie alebo spúšťanie a späť do neutrálnej polohy.

Po VYPNUTÍ kľúča zapalovania sa aktuálne nastavenie pákového ovládača (ovládanie rozvádzačov umiestnených uprostred alebo vzadu) uchová v pamäti EHR a nastavenie sa znovu aktivuje po ZAPNUTÍ kľúča zapalovania.

Ak traktor nepoužíva rozvádzače umiestnené uprostred, prepínač sa používa na voľbu ovládania pákou alebo krížovým ovládačom iba u rozvádzačov vzadu. Ak v prepínači nesvietia žiadne kontrolky, rozvádzače sa ovládajú pákou, keď sa rozsvieti kontrolka (2), rozvádzače sa ovládajú pákovým ovládačom.

Krížový ovládač sa ovláda v dvoch osiach: dopredu/dozadu a doľava/doprava. Pohybom krížového ovládača dopredu/dozadu sa aktivujú polohy dvíhanie, neutrál, spúšťanie a voľná na rozvážači 1, pohybom ovládača do strán sa aktivujú polohy dvíhanie, neutrál a spúšťanie na rozvážači 2.

Presunutím pákového ovládača dozadu alebo doľava (**R**) vysuniete hydraulický valec.

Zatlačením pákového ovládača dopredu alebo doprava do polohy spúšťanie (**L**) hydraulický valec zasuniete. Ďalším posúvaním pákového ovládača dopredu sa zvolí voľná poloha (**F**), ktorá umožní voľné vysúvanie a zasúvanie valca.

Diagonálnym pohybom pákového ovládača možno súčasne ovládať dva okruhy.

Ak treba používať ďalšie hydraulické okruhy, pákový ovládač môže vykonávať voliteľné funkcie, ktoré sa aktivujú stlačením a podržaním prepínača (**1**) na hornej strane pákového ovládača.

Rozvážač vonkajšieho okruhu 1:

Krížový ovládač posúvajte dopredu alebo dozadu, čím zvolíte polohy dvíhanie, neutrál, spúšťanie a voľná.

Rozvážač vonkajšieho okruhu 2:

Pohybom pákového ovládača doľava alebo doprava možno ovládať polohy dvíhanie, neutrál a spúšťanie.

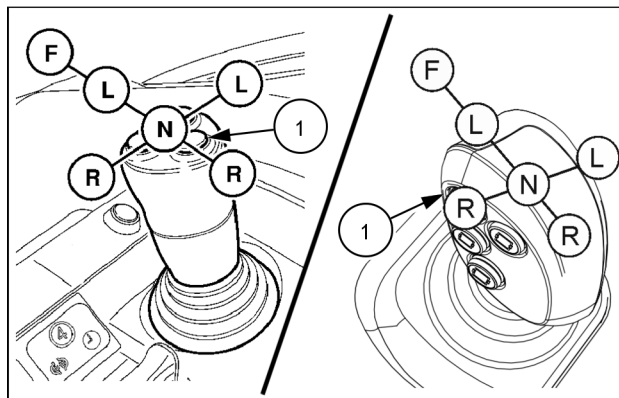
Rozvážač vonkajšieho okruhu 3:

Stlačením a podržaním tlačidla (**1**) a posúvaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu sa ovládajú nasledujúce polohy: zdvíhanie, neutrál, spúšťanie a plávajúca poloha.

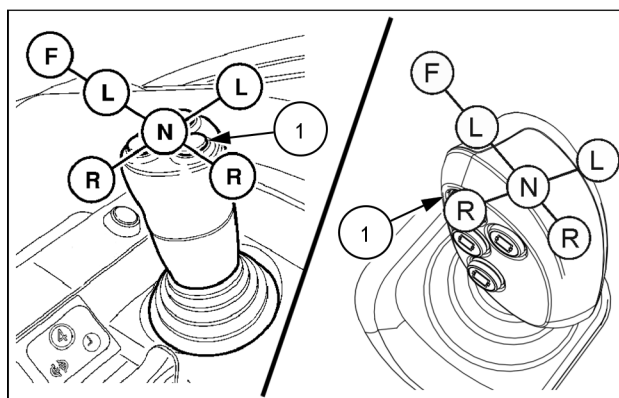
Rozvážač vonkajšieho okruhu 4 (iba vzadu):

Stlačte a podržte čierny spínač (**1**) a posúvajte pákový ovládač doľava alebo doprava, čím budete ovládať polohy dvíhanie, neutrál a spúšťanie.

**POZNÁMKA:** Na spúšťanie jednočinného hydraulického valca vždy používajte plávajúcu polohu. Poloha spúšťanie je určená len pre dvojčinné valce.



SVIL18TR04274AA 3



SVIL18TR04274AA 4

## Funkcia prepínačov

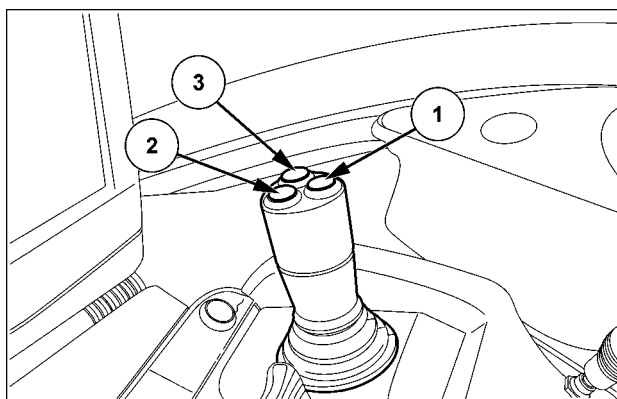
**Štandardný pákový ovládač s tromi tlačidlami na ovládanie najviac 3 uprostred umiestnených rozvádzačov vonkajších okruhov**

| Ovlád.                                                                                       | Funkčnosť                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| pohybovanie pákovým ovládačom doľava alebo doprava                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 1                                     |
| pohybovanie pákovým ovládačom dopredu alebo dozadu                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 2                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača doľava alebo doprava | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 3                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu | bez funkcie                                                               |
| Prepínač (2)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a prídavný rozvádzač       |
| Prepínač (3)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a druhý prídavný rozvádzač |

**Štandardný pákový ovládač s tromi tlačidlami na ovládanie najviac 4 elektronických zadných rozvádzačov vonkajších okruhov**

| Ovlád.                                                                                       | Funkčnosť                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| pohybovanie pákovým ovládačom doľava alebo doprava                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 1                                     |
| pohybovanie pákovým ovládačom dopredu alebo dozadu                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 2                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača doľava alebo doprava | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 3                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 4                                     |
| Prepínač (2)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a prídavný rozvádzač       |
| Prepínač (3)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a druhý prídavný rozvádzač |

\*Týka sa len traktorov vybavených nakladačom namontovaným vo výrobe alebo so zvodovým ventilom na pripojenom stroji.



SVIL18TR04272AA 5

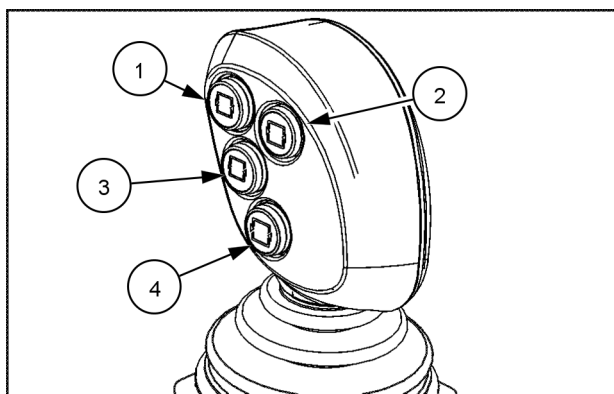
**Pokročilý pákový ovládač (podľa výbavy) na ovládanie najviac 3 uprostred umiestnených rozvádzačov vonkajších okruhov**

| Ovlád.                                                                                       | Funkčnosť                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| pohybovanie pákovým ovládačom doľava alebo doprava                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 1                                     |
| pohybovanie pákovým ovládačom dopredu alebo dozadu                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 2                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača doľava alebo doprava | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 3                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu | bez funkcie                                                               |
| Prepínač (2)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a prídavný rozvádzač       |
| Prepínač (3)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a druhý prídavný rozvádzač |
| Prepínač (4)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a tretí prídavný rozvádzač |

**Pokročilý pákový ovládač (podľa výbavy) na ovládanie najviac 4 elektronických zadných rozvádzačov vonkajších okruhov**

| Ovlád.                                                                                       | Funkčnosť                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| pohybovanie pákovým ovládačom doľava alebo doprava                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 1                                     |
| pohybovanie pákovým ovládačom dopredu alebo dozadu                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 2                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača doľava alebo doprava | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 3                                     |
| stlačenie/podržanie spínača (1) a zároveň pohybovaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 4                                     |
| Prepínač (2)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a prídavný rozvádzač       |
| Prepínač (3)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a druhý prídavný rozvádzač |
| Prepínač (4)                                                                                 | * Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a tretí prídavný rozvádzač |

\*Týka sa len traktorov vybavených nakladačom namontovaným vo výrobe alebo so zvodovým ventilom na pripojenom stroji.



SVIL17TR03459AA 6

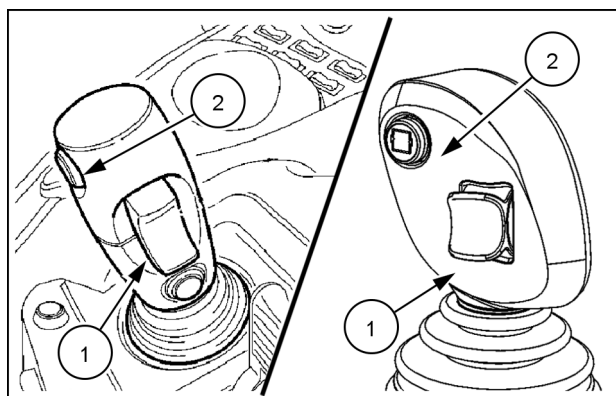
**Pákový ovládač s kolískovým spínačom na ovládanie najviac 3 uprostred umiestnených rozvádzačov vonkajších okruhov**

| Ovlád.                                             | Funkčnosť                             |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| pohybovanie pákovým ovládačom doľava alebo doprava | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 1 |
| pohybovanie pákovým ovládačom dopredu alebo dozadu | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 2 |
| kolískový spínač (1)                               | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 3 |
| Prepínač (2)                                       | bez funkcie                           |

**Pákový ovládač s kolískovým spínačom na ovládanie najviac 4 elektronických zadných rozvádzačov vonkajších okruhov**

| Ovlád.                                                                                       | Funkčnosť                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| pohybovanie pákovým ovládačom doľava alebo doprava                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 1 |
| pohybovanie pákovým ovládačom dopredu alebo dozadu                                           | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 2 |
| kolískový spínač (1)                                                                         | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 3 |
| stlačenie/podržanie spínača (2) a zároveň pohybovaním pákového ovládača dopredu alebo dozadu | Ovláda rozvádzač vonkajších okruhov 4 |
| stlačenie/podržanie spínača (2) a zároveň pohybovaním pákového ovládača doľava alebo doprava | bez funkcie                           |

\*Týka sa len traktorov vybavených nakladačom namontovaným vo výrobe alebo so zvodovým ventilom na pripojenom stroji.



SVIL18TR04268AA 7

## Obrazovka krížového ovládača (s farebným displejom)

☞ Rozvádzač vonkajších okruhov

Pomocou šípok ▲▼ sa pohybujete v ponuke, až kým sa nezobrazí položka Joystick (pákový ovládač).

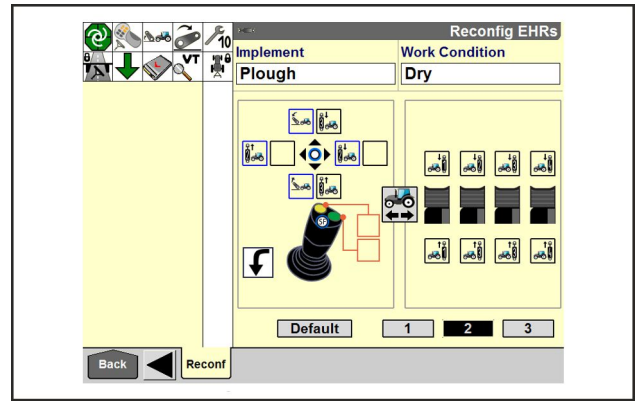
☞ 'Reconf'

Obrazovka funkcií pákového ovládača slúži na identifikáciu počtu rozvádzačov ovládaných pákovým ovládačom a príslušných pohybov ovládania jednotlivých rozvádzačov.

Pri prenose ovládania zo zadných na stredné rozvádzače sa na obrazovke zobrazí nové nastavenie.

Ak je traktor vybavený predným závesom, na obrazovke funkcií pákového ovládača sa zobrazí aj rozvádzač, ktorý slúži na ovládanie predného závesu.

Ak sú traktory už u výrobcu vybavené čelným nakladačom, na obrazovke funkcií sa zobrazia pohyby pákového ovládača, ktorými sa ovláda zdvíhanie/spúšťanie a vyklápanie/sklápanie lyžice nakladača.



SVIL17TR01298AA 8

## Činnosť voľného režimu ovládaná pákovým ovládačom

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Nebezpečenstvo rozmliaždenia!

Pri uvoľňovaní tlaku zo systému dávajte pozor, aby niekoho nezranilo pohybujúce sa vybavenie. Pred odpojením valcov alebo vybavenia sa uistite, že vybavenie alebo príslušenstvo je riadne podoprené.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W0424A

Ak treba vypustiť hydraulický tlak z rozvádzačov 2 a 4, t.j. pred odpojením hydraulickej hadice z traktora, používa sa spínač voľného režimu umiestnený na lakťovej opierke. Nasledujúci postup treba vykonávať pri spustenom motore.

Rozvádzače 1 a 3: Ak motor beží, presuňte krížový ovládač dopredu do voľnej polohy a potom motor zastavte (rozvádzač 1). V prípade rozvádzača 3 stlačte tlačidlo (1) a presuňte pákový ovládač dopredu do voľnej polohy. Vypnite motor.

Rozvádzače 2 a 4:

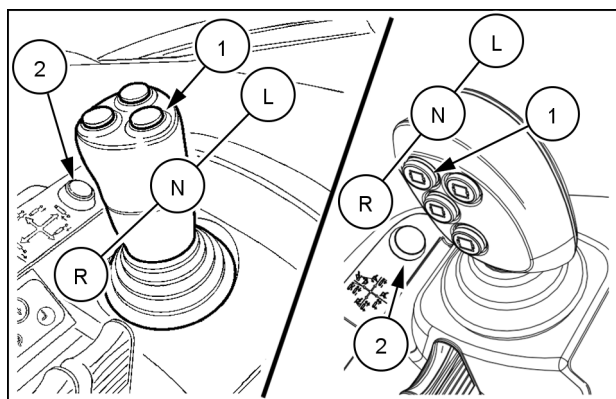
So spusteným motorom stlačte a podržte spínač (2), presuňte pákový ovládač do polohy dvíhanie (R) až na doraz a potom naspäť do neutrálnej polohy (N). Vypnite motor a odpojte hydraulické hadice vedúce od rozvádzača č. 2.

Ak chcete uvoľniť tlak v hadiciach rozvádzača č. 4, postupujte rovnako, ale najskôr stlačte/podržte spínače (1) a (2), až potom presuňte pákový ovládač do polohy dvíhanie až na doraz (R).

**POZNÁMKA:** Vyššie uvedený postup možno použiť aj na výber voľnej polohy pri rozvádzačoch č. 2 a 4 počas bežnej činnosti.

Ak chcete zrušiť voľný režim, pohýbte pákovým ovládačom v ktoromkoľvek smere do polohy zdvihnutie alebo spustenie a potom späť do neutrálnej polohy.

Ak chcete zrušiť voľný režim, pohýbte pákovým ovládačom v ktoromkoľvek smere do polohy zdvihnutie alebo spustenie a potom späť do neutrálnej polohy.



SVIL18TR00215AA 9

## Ovládanie joystickom s predným nakladačom (štandardný joystick)

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdom vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

Ak je traktor z výroby vybavený predným nakladačom, dodáva sa aj s elektronickým pákovým ovládačom, ktorý slúži na ovládanie elektrohydraulických rozvádzačov vonkajších okruhov (EHR) pre činnosť nakladača a príslušenstva. Pákovým ovládačom možno súčasne ovládať maximálne tri rozvádzače vonkajších okruhov.

**POZNÁMKA:** Ak je traktor vybavený čelným nakladačom a vzadu umiestnenými rozvádzačmi vonkajších okruhov hydrauliky, pákový ovládač slúži iba na ovládanie rozvádzačov nakladača umiestnených uprostred a nemožno ním ovládať zadné rozvádzače.

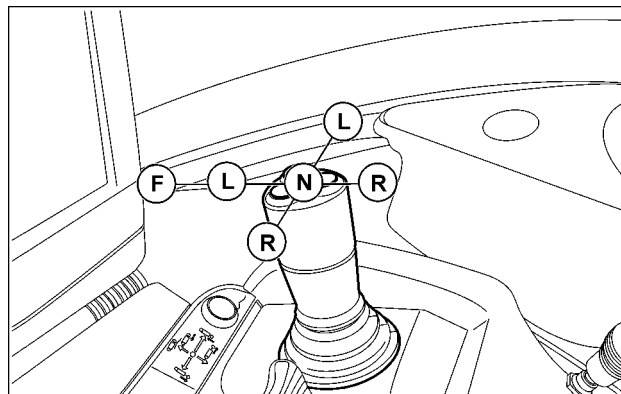
### Pákový ovládač pre 2 rozvádzače vonkajších okruhov

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 1:

Pohybom pákového ovládača dopredu (**L**) alebo dozadu (**R**) sa zdvíha a spúšťa výložník nakladača.

Zatlačením pákového ovládača dopredu do polohy „spúšťanie“ (**L**) sa výložník nakladača bude spúšťať na zem kontrolovanou rýchlosťou klesania.

Po zatlačení pákového ovládača dopredu až na doraz do polohy „plávajúci“ (**F**), sa výložník nakladača rýchlo spustí v dôsledku pôsobenia vlastnej hmotnosti. Ak je výložník úplne spustený a pracovník obsluhy zapne funkciu „plávajúci“, lyžica alebo nástavec budú kopírovať povrch terénu.



SS10M106 1

### ⚠ VÝSTRAHA

**Nebezpečenstvo rozmliaždenia!**

Pred opustením kabíny spustíte nadol všetky komponenty, príslušenstvo a doplnky.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W0419A

**POZNÁMKA:** „Plávajúca“ poloha nie je k dispozícii na rozvádzačoch vonkajších okruhov 2 a 3.

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 2:

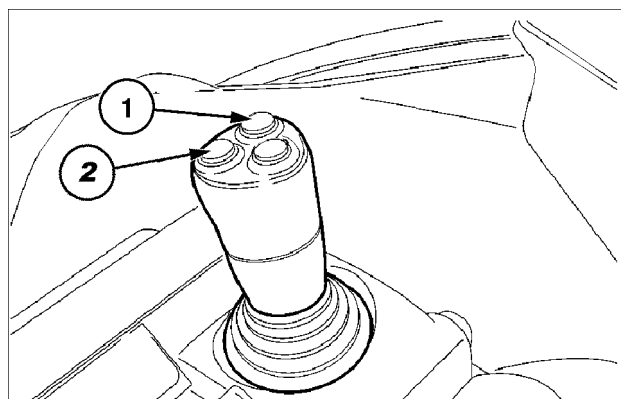
Posunutím pákového ovládača do polohy **(R)** sa lyžica otočí dozadu, posunutím pákového ovládača do polohy **(L)** sa lyžica vyklopí.

**POZNÁMKA:** Krížovými pohybmi pákového ovládača možno súčasne ovládať činnosť výložníka a lyžice.

Ak treba používať ďalšie hydraulické okruhy, pákový ovládač môže vykonávať voliteľné funkcie, ktoré sa aktivujú stlačením a podržaním tlačidiel **(1)** a **(2)** na ovládači.

## Funkcia prepínačov

| Číslo prepínača | Funkčnosť                                                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1               | Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a prídavný rozvádzač       |
| 2               | Ovláda vonkajšie hydraulické okruhy cez relé a druhý prídavný rozvádzač |



SS10M165 2

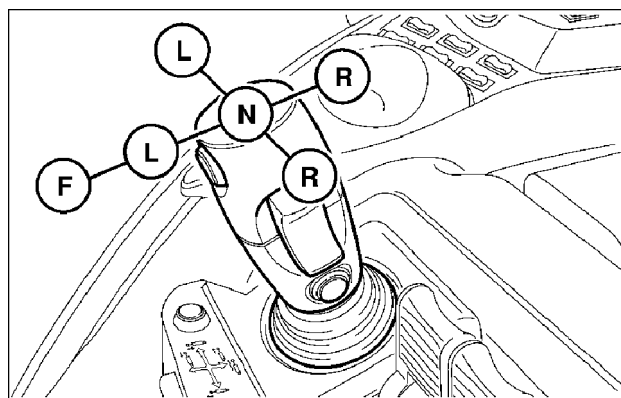
## Pákový ovládač pre 3 rozvádzače vonkajších okruhov

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 1:

Pohybom pákového ovládača dopredu **(L)** alebo dozadu **(R)** sa zdvíha a spúšťa výložník nakladača.

Zatlačením pákového ovládača dopredu do polohy „spúšťanie“ **(L)** sa výložník nakladača bude spúšťať na zem kontrolovanou rýchlosťou klesania.

Po zatlačení pákového ovládača dopredu až na doraz do polohy „plávajúci“ **(F)**, sa výložník nakladača rýchlo spustí v dôsledku pôsobenia vlastnej hmotnosti. Ak je výložník úplne spustený a pracovník obsluhy zapne funkciu „plávajúci“, lyžica alebo nástavec budú kopírovať povrch terénu.



SS10M157 3

## ▲ VÝSTRAHA

**Nebezpečenstvo rozmliaždenia!**

Pred opustením kabíny spustíte nadol všetky komponenty, príslušenstvo a doplnky.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W0419A

**POZNÁMKA:** „Plávajúca“ poloha nie je k dispozícii na rozvádzačoch vonkajších okruhov 2 a 3.

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 2:

Posunutím pákového ovládača do polohy **(R)** sa lyžica otočí dozadu, posunutím pákového ovládača do polohy **(L)** sa lyžica vyklopí.

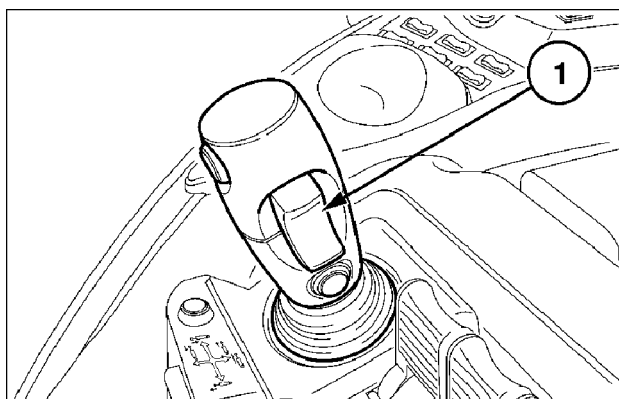
**POZNÁMKA:** Krížovými pohybmi pákového ovládača možno súčasne ovládať činnosť výložníka a lyžice.

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 3 (podľa výbavy):

Ak treba použiť tretí hydraulický okruh na ovládanie nastavca, ako napríklad vysúvač balíkov alebo lyžicu typu 4 in 1, na ovládanie tretieho rozvádzača sa používa prepínač (1).

Tento rozvádzač vonkajšieho okruhu sa ovláda kolískovým prepínačom s automatickým návratom do stredovej polohy. Tento typ prepínača pracovníkovi obsluhy umožňuje ovládať rýchlosť vysúvania alebo zasúvania hydraulického piestu.

Po jemnom zatlačení prepínača vznikne minimálny tok oleja a rýchlosť pohybu je nízka, po silnejšom zatlačení sa tok oleja i rýchlosť pohybu zvýši.



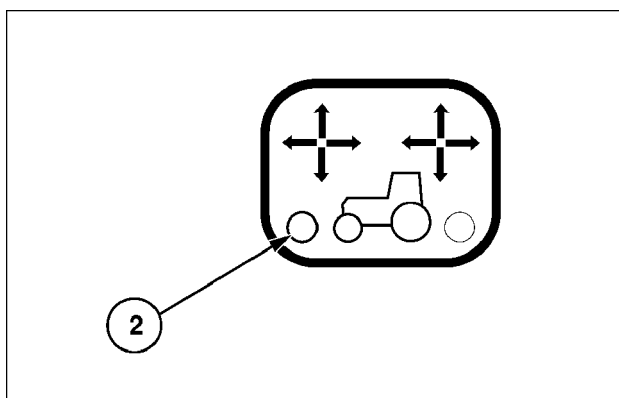
SS10M156 4

## Aktivácia a kalibrácia pákového ovládača

Po vypnutí kľúča zapalovania sa funkcia pákového ovládača deaktivuje. Pákový ovládač sa aktivuje až potom, keď operátor sedí na sedadle a motor traktora beží dlhšie ako 5 s.

Po deaktivácii pákového ovládača začne blikať výstražná kontrolka (2).

**POZNÁMKA:** Ak operátor opustí sedadlo a motor je spustený, pákový ovládač sa deaktivuje a výstražná kontrolka (2) začne blikať. Ak si operátor znovu sadne, funkcia pákového ovládača sa znovu aktivuje po 2 s. Výstražná kontrolka prestane blikať a zostane trvale svietiť.



BRK5676D 5

**UPOZORNENIE:** Ak sú rozvádzače vonkajších okruhov nastavené na ovládanie predného závesu alebo prednej spojky a na traktor bol dodatočne namontovaný nakladač, je najvyššou dôležitosťou, aby zmenu konfigurácie rozvádzačov na ovládanie nakladača vykonal váš autorizovaný predajca.

Tak budete môcť používať pokročilé funkcie, ktoré sú k dispozícii, keď sa nakladač používa v kombinácii s farebným displejom. Zároveň sa zablokuje automatická funkcia a krížový ovládač sa nebude dať používať v programoch Easy Tronic.

Pri zmene konfigurácie rozvádzačov treba používať špeciálne nástroje a musí ju vykonávať autorizovaný predajca.

**POZNÁMKA:** Prepnutie pákového ovládača z ovládania rozvádzačov uprostred na rozvádzače vzadu automaticky potlačí činnosť ovládacej páky zadných rozvádzačov vonkajších okruhov.

**UPOZORNENIE:** Pred prepnutím pákového ovládača medzi skupinou rozvádzačov uprostred a vzadu alebo naopak zaistíte, aby boli obe ovládacie páky rozvádzačov aj pákový ovládač v neutrálnej polohe.

## Obrazovka funkcií pákového ovládača (podľa výbavy)

Ak sú traktory už u výrobcu vybavené čelným nakladačom, na obrazovke funkcií sa zobrazia pohyby krížového ovládača, ktorými sa ovláda zdvíhanie/spúšťanie a vyklápanie/sklápanie lyžice nakladača.

Obrazovku pákového ovládača otvoríte nasledovne:

☞ Späť

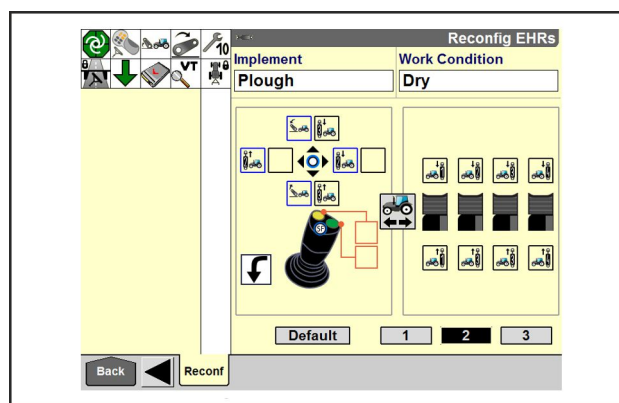
☞ Rozvádzače vonkajších okruhov

☞ 'Reconf'

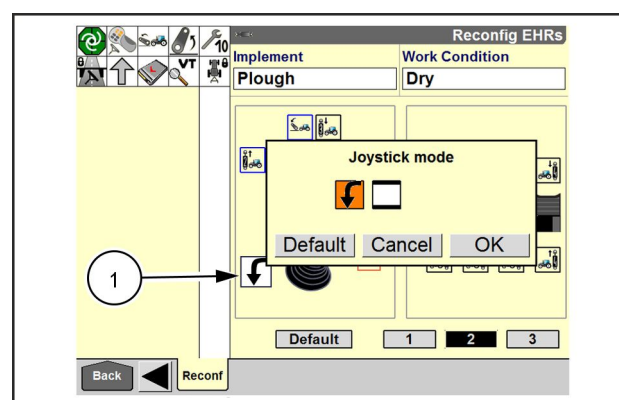
Obrazovka zobrazuje nastavenie rozvádzačov vonkajších okruhov a predného závesu k pákovému ovládaču.

Ťuknutím na režim krížového ovládača **(1)** možno vybrať z dvoch rôznych režimov:

- Normál
- Poloha hold (výdrž)



SVIL17TR01298AA 6

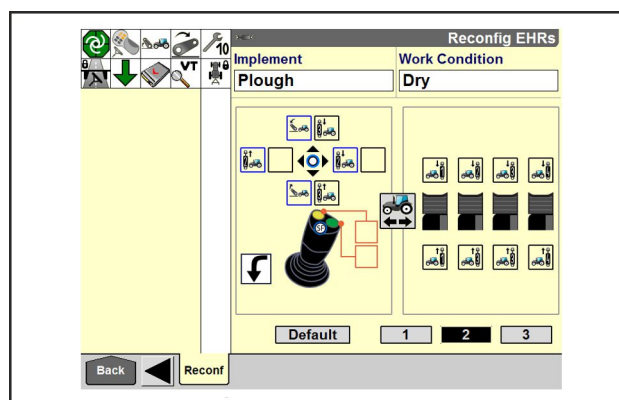


SVIL17TR01302AA 7

## Normálny režim

Normálny režim je predvoleným režimom pákového ovládača. Tento režim funguje tak, ako je opísané vyššie.

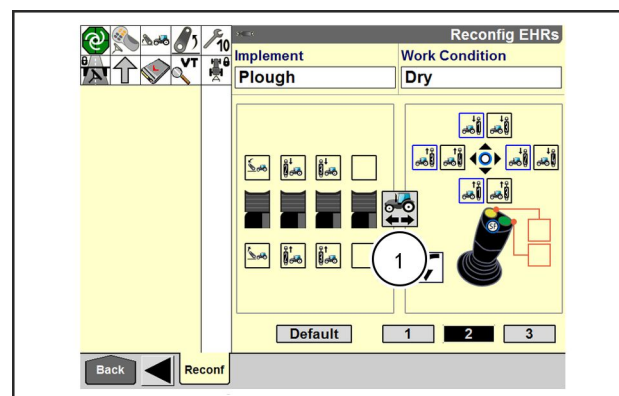
Na obrazovke krížového ovládača sa zobrazuje smer pohybu ovládača tak, že príslušný symbol lyžice sa rozsvieti načerveno.



SVIL17TR01298AA 8

## Výber pákového ovládača k predným/zadným EHR

Kliknite na symbol traktora **(1)** na zmenu výberu pákového ovládača z predných EHR k zadným EHR a naopak.



SVIL17TR01304AA 9

## Režim nesenía

Táto možnosť je určená pre nakladač s paletovacou vidlicou, ktorú je potrebné zaistiť proti pohybu napr. počas prenášania.

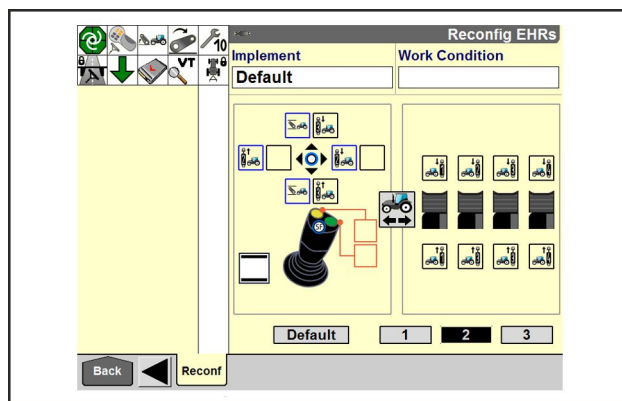
Pri tejto možnosti je pákový ovládač trvalo zaistený v polohách vľavo a vpravo.

Pákový ovládač posuňte dozadu a stlačte spínač pákového ovládača. Zdvíhacie ramená nakladača sa okamžite zastavia. V zdvíhaní môžete pokračovať tak, že posuniete pákový ovládač do neutrálnej polohy a znova dozadu.

Vždy, keď počas pohybu pákového ovládača dopredu (spúšťanie) alebo dozadu (zdvih) stlačíte spínač pákového ovládača, ramená nakladača sa zastavia.

Na obrazovke sa pre smery pákového ovládača vľavo a vpravo zobrazia symboly lyžice s čiarkami po stranách a tieto sa rozsvetujú načerveno, keď sa pákový ovládač pohybuje dopredu a dozadu a súčasne je stlačený spínač pákového ovládača.

**POZNÁMKA:** Predtým, než stlačíte spínač pákového ovládača, posuňte ho z neutrálnej polohy. Inak nebude možné funkciu nesenía aktivovať.



SVIL17TR01306AA 10

## Ovládanie joystickom s predným nakladačom (pokročilý joystick)

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdom vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

Ak je traktor z výroby vybavený predným nakladačom, dodáva sa aj s elektronickým pákovým ovládačom, ktorý slúži na ovládanie elektrohydraulických rozvádzačov vonkajších okruhov (EHR) pre činnosť nakladača a príslušenstva. Pákovým ovládačom možno súčasne ovládať maximálne tri rozvádzače vonkajších okruhov.

**POZNÁMKA:** Ak je traktor vybavený čelným nakladačom a vzadu umiestnenými rozvádzačmi vonkajších okruhov hydrauliky, pákový ovládač slúži iba na ovládanie rozvádzačov nakladača umiestnených uprostred a nemožno ním ovládať zadné rozvádzače.

**POZNÁMKA:** Opis funkcií prepínača nájdete v časti **Pokročilý joystick (ak je vo výbave) (55.640)**.

### Pákový ovládač pre 2 rozvádzače vonkajších okruhov

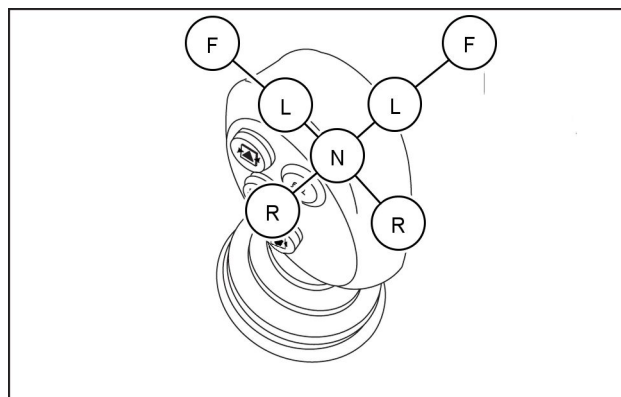
Rozvádzač vonkajšieho okruhu 1:

Pohybom pákového ovládača dopredu do polohy **(L)** alebo dozadu do polohy **(R)** sa zdvíha a spúšťa výložník nakladača.

Zatlačením pákového ovládača dopredu do polohy **(L)** sa výložník nakladača bude spúšťať na zem kontrolovanou rýchlosťou klesania.

Po zatlačení pákového ovládača dopredu až na doraz do polohy „plávajúci“ **(F)**, sa výložník nakladača rýchlo spustí v dôsledku pôsobenia vlastnej hmotnosti. Ak je výložník úplne spustený a pracovník obsluhy zapne funkciu „plávajúci“, lyžica alebo nástavec budú kopírovať povrch terénu.

**POZNÁMKA:** Ak je pákový ovládač nakonfigurovaný na predný nakladač, aretovaná „plávajúca“ poloha **(F)** na osi x uvedie priradený EHR do úplného zasunutia/neutrálu.



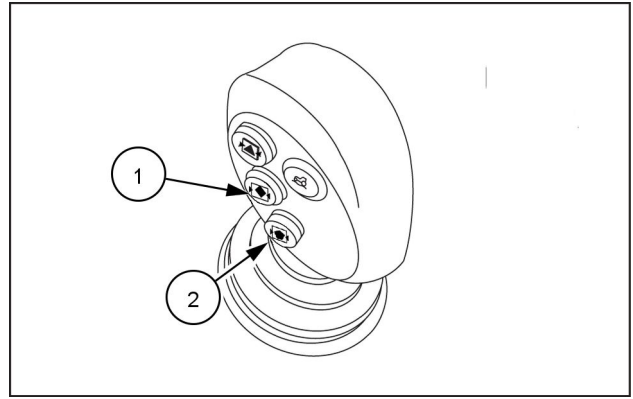
SVIL21TR01327AB 1

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 2:

Posunutím pákového ovládača doľava do polohy **(R)** sa lyžica otočí dozadu, posunutím pákového ovládača doprava do polohy **(L)** sa lyžica vyklopí.

**POZNÁMKA:** Krížovými pohybmi pákového ovládača možno súčasne ovládať činnosť výložníka a lyžice.

Ak treba používať ďalšie hydraulické okruhy, pákový ovládač môže vykonávať voliteľné funkcie, ktoré sa aktivujú stlačením a podržaním tlačidiel **(1)** a **(2)** na ovládači.



SVIL21TR01327AB 2

## Pákový ovládač pre 3 rozvádzače vonkajších okruhov

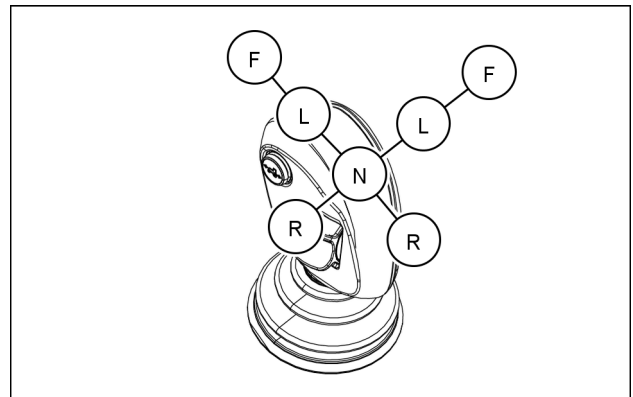
Rozvádzač vonkajšieho okruhu 1:

Pohybom pákového ovládača dopredu do polohy **(L)** alebo dozadu do polohy **(R)** sa zdvíha a spúšťa výložník nakladača.

Zatlačením pákového ovládača dopredu do polohy **(L)** sa výložník nakladača bude spúšťať na zem kontrolovanou rýchlosťou klesania.

Po zatlačení pákového ovládača dopredu až na doraz do polohy „plávajúci“ **(F)**, sa výložník nakladača rýchlo spustí v dôsledku pôsobenia vlastnej hmotnosti. Ak je výložník úplne spustený a pracovník obsluhy zapne funkciu „plávajúci“, lyžica alebo nástavec budú kopírovať povrch terénu.

**POZNÁMKA:** Ak je pákový ovládač nakonfigurovaný na predný nakladač, aretovaná „plávajúca“ poloha **(F)** na osi x uvedie priradený EHR do úplného zasunutia/neutrálu.



SVIL23TR02546AA 3

## ⚠ VÝSTRAHA

### Nebezpečenstvo rozmliaždenia!

Pred opustením kabíny spustíte nadol všetky komponenty, príslušenstvo a doplnky.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W0419A

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 2:

Posunutím pákového ovládača doľava do polohy **(R)** sa lyžica otočí dozadu, posunutím pákového ovládača doprava do polohy **(L)** sa lyžica vyklopí.

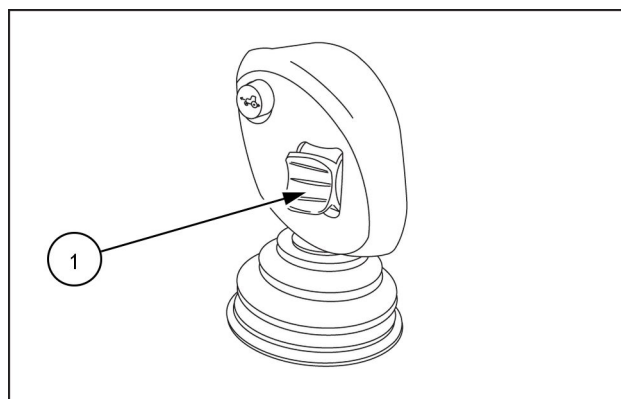
**POZNÁMKA:** Krížovými pohybmi pákového ovládača možno súčasne ovládať činnosť výložníka a lyžice.

Rozvádzač vonkajšieho okruhu 3 (podľa výbavy):

Ak treba použiť tretí hydraulický okruh na ovládanie nadstavca, ako napríklad vysúvač balíkov alebo lyžicu typu 4 v 1, na ovládanie tretieho rozvádzača sa používa kolískový prepínač **(1)**.

Tento rozvádzač vonkajšieho okruhu sa ovláda kolískovým prepínačom s automatickým návratom do stredovej polohy. Tento typ prepínača pracovníkovi obsluhy umožňuje ovládať rýchlosť vysúvania alebo zasúvania hydraulického piestu.

Po slabom stlačení prepínača vznikne minimálny tok oleja a rýchlosť pohybu je nízka, po silnejšom stlačení sa tok oleja i rýchlosť pohybu zvyší.



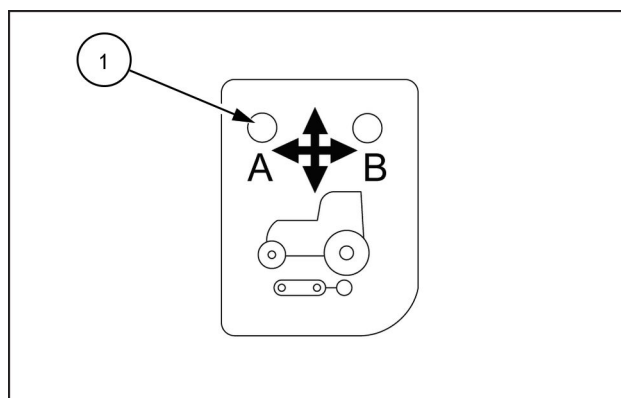
MOIL19TR02377AA 4

## Aktivácia a konfigurácia krížového ovládača

Po vypnutí kľúča zapalovania sa funkcia pákového ovládača deaktivuje. Pákový ovládač sa aktivuje až potom, keď operátor sedí na sedadle a motor traktora beží dlhšie ako **5 s**.

Po deaktivácii krížového ovládača začne blikať výstražná kontrolka **(1)**.

**POZNÁMKA:** Ak operátor opustí sedadlo a motor je spustený, krížový ovládač sa deaktivuje a výstražná kontrolka **(1)** začne blikať. Ak si operátor znovu sadne, funkcia pákového ovládača sa znovu aktivuje po **2 s**. Výstražná kontrolka prestane blikať a zostane trvale svietiť.



MOIL19TR02359AA 5

**UPOZORNENIE:** Ak sú rozvádzače vonkajších okruhov nastavené na ovládanie predného závesu alebo prednej spojky a na traktor bol dodatočne namontovaný nakladač, je nanajvýš dôležité, aby zmenu konfigurácie rozvádzačov na ovládanie nakladača vykonal váš autorizovaný predajca.

Potom budete môcť používať pokročilé funkcie, ak sa nakladač používa v kombinácii s monitorom. Takisto sa zablokuje funkcia Auto a pákový ovládač nemožno používať v automatizovaných postupnostiach na úvrati.

Pri zmene konfigurácie rozvádzačov treba používať špeciálne nástroje a musí ju vykonávať autorizovaný predajca.

**POZNÁMKA:** Prepnutie pákového ovládača z ovládania rozvádzačov uprostred na rozvádzače vzadu automaticky potlačí činnosť ovládacej páky zadných rozvádzačov vonkajších okruhov.

**UPOZORNENIE:** Pred prepnutím pákového ovládača medzi skupinou rozvádzačov vonkajších okruhov uprostred a vzadu alebo naopak musia byť obidve ovládacie páky rozvádzačov vonkajších okruhov aj pákový ovládač nastavené v neutrálnej polohe.

## Obrazovka funkcií pákového ovládača pri pokročilom pákovom ovládači (podľa výbavy)

Obrazovku pákového ovládača otvoríte nasledovne:

☞ Späť

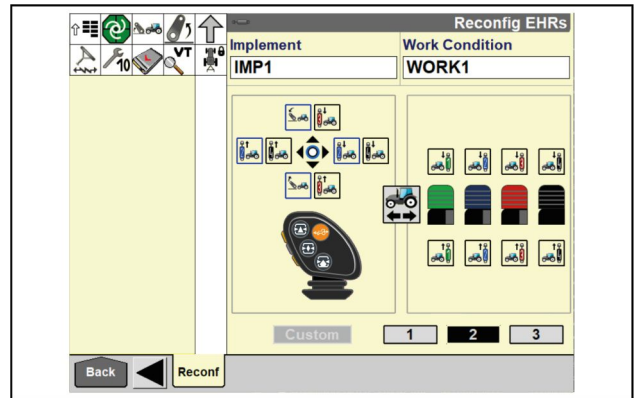
☞ Rozvádzače vonkajších okruhov

☞ „Configuration“ (Konfigurácia)

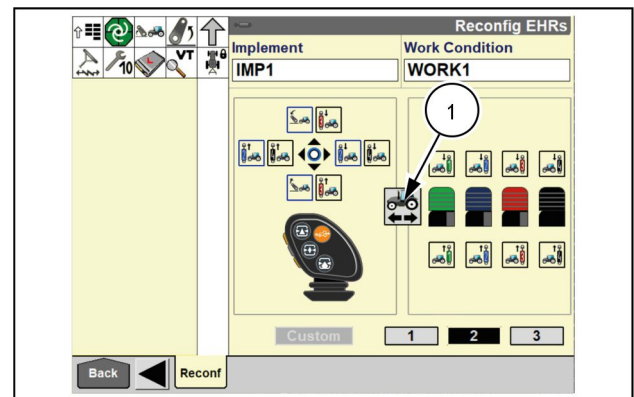
Na monitore sa zobrazia nastavenia pre ovládacie ventily a predný záves na pákovom ovládači.

## Výber pákového ovládača k predným/zadným EHR

Kliknite na symbol traktora (1) na zmenu výberu pákového ovládača z predných EHR k zadným EHR a naopak.



SVIL23TR02581PA 6



SVIL23TR02581PA 7

## Diaľkovo ovládané ventily umiestnené uprostred

### ⚠ VÝSTRAHA

**Pohyblivé súčasti!**

Na deaktiváciu ťažného zariadenia a diaľkových ovládacích ventilov pred jazdom vždy používajte hlavný (Master) hydraulický prepínač.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1587A

### ⚠ VÝSTRAHA

**Neočakávaný pohyb stroja!**

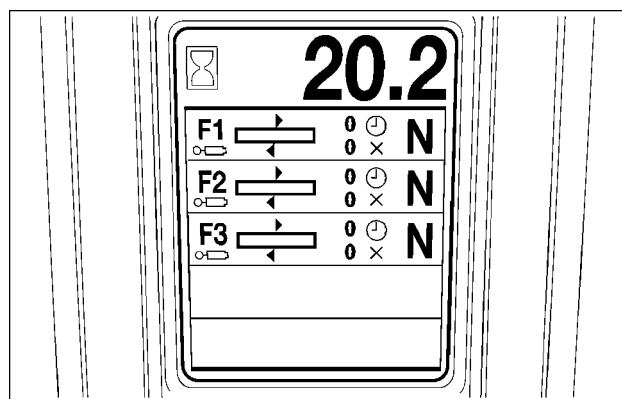
Vždy používajte blokovacie zariadenia stroja na zabránenie akémukoľvek neúmyselnému pohybu stroja (montované alebo vlečné) alebo jeho súčastí, ktoré môžu nastať na ceste alebo pri vykonávaní servisu (vyklopenie, vytočenie alebo iné). Prečítajte si a dodržiavajte všetky príslušné pokyny uvedené v návode od výrobcu stroja.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrteľnému úrazu alebo vážnemu zraneniu.

W1789A

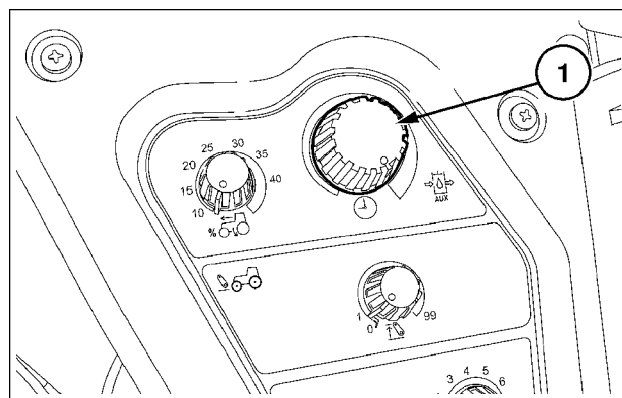
## Nastavenie prietoku oleja v rozvádzačoch umiestnených uprostred

Stlačte ovládač EHR (1), obrázok 3, v lakťovej opierke a na displeji sa objaví obrazovka výberu rozvádzačov. Pred číslami rozvádzačov bude uvedené písmeno R (vzadu) alebo F (vpredu). Otáčajte ovládačom tak, aby ste vybrali príslušný rozvádzač a po stlačení ovládača sa zobrazí obrazovka nastavení pre tento rozvádzač.



SS10D212 1

Ovládač sa používa na navigáciu a zmenu v nastaveniach rozvádzačov na obrazovke výkonu.

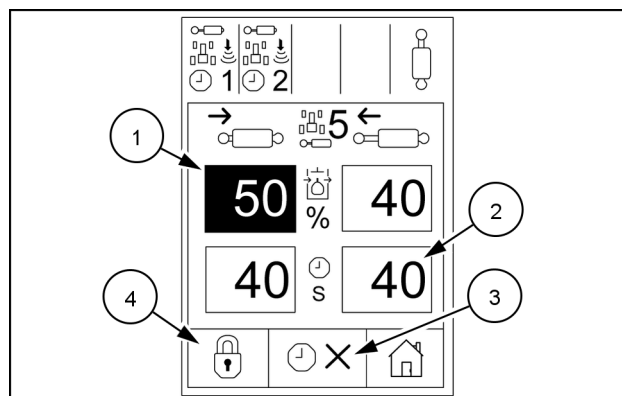


BRL6435C 2

## Nastavenia výkonu rozvádzačov EHR

1. Prietok oleja, zasúvanie a vysúvanie (v percentách).
2. Nastavenia časovača, zasúvanie a vysúvanie (v percentách).
3. Časovač vypnutý/zapnutý.
4. Uzamknutie alebo odomknutie rozvádzača.

Podrobnosti o nastaveniach rozvádzačov EHR umiestnených uprostred nájdete ďalej v tejto kapitole, so začiatkom na strane **Rozvádzače vonkajších okruhov hydrauliky (35.204)**.



SVIL17TR01186AA 3

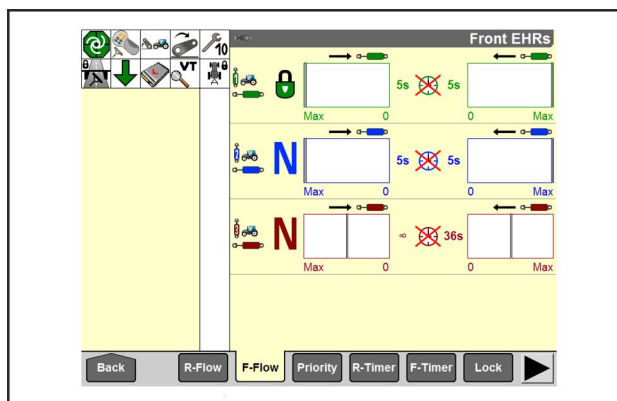
## Nastavenia rozvádzačov EHR umiestnených uprostred (na farebnom displeji)

U rozvádzačov EHR umiestnených uprostred je možné vykonávať viacero nastavení a úprav. Tie sa vykonávajú ovládačom alebo na farebnom displeji.

Možno vykonávať tieto úpravy a nastavenia:

1. úprava prietoku oleja, zasúvania a vysúvania.
2. Nastavenia časovača, zasúvanie a vysúvanie.
3. Časovač vypnutý/zapnutý.
4. Uzamknutie alebo odomknutie rozvádzača.
5. Priorita rozvádzačov EHR.

Podrobnosti o nastaveniach rozvádzačov EHR umiestnených uprostred nájdete ďalej v tejto kapitole, so začiatkom na strane **Rozvádzače vonkajších okruhov hydrauliky (35.204)**.



SVIL17TR01301AA 4

Tento krok údržby sa vyžaduje **KAŽDÝCH 750 HODÍN ALEBO KAŽDÉ 2 ROKY**.

### **Skontrolujte ručnú brzdu**

Ručnú brzdú by mal skontrolovať a nastaviť váš autorizovaný predajca, pretože tieto postupy si vyžadujú demontáž niektorých komponentov.